

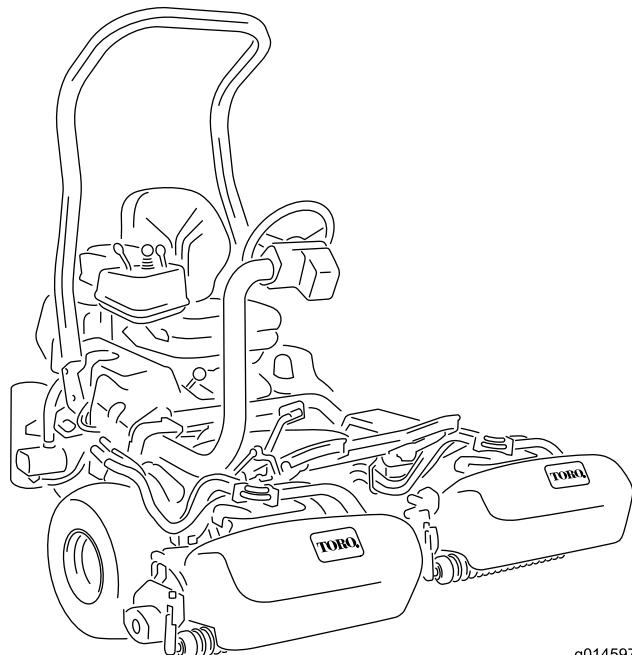
TORO[®]

Count on it.

Manuale dell'operatore

**Trattorino Greensmaster[®] 3320
TriFlex[®]**

Nº del modello 04530—Nº di serie 316000001 e superiori



g014597

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per informazioni dettagliate, vedere la Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.

Questo sistema di accensione a scintilla è conforme alla norma canadese ICES-002.

Costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442 o 4443, utilizzare o azionare questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria senza un parascintille montato sul motore, come riportato alla Sezione 4442, in stato di marcia effettivo, o se il motore non è costruito, attrezzato e sottoposto a manutenzione per la prevenzione di incendi.

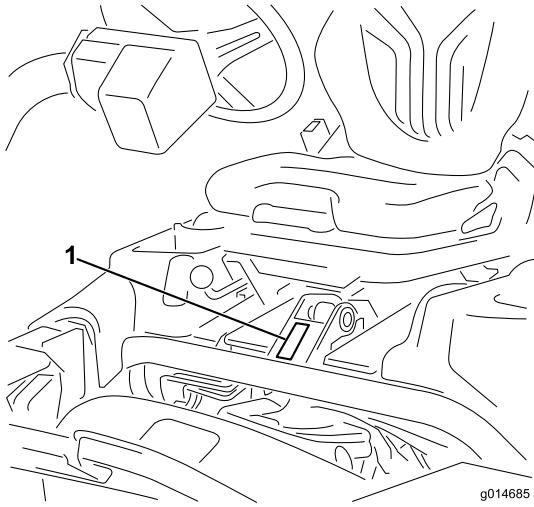


Figura 1

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

Nº del modelo _____

Nº di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di avviso di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Introduzione

Questo è un tosaerba dotato di postazione per l'operatore e cilindri di taglio, pensato per essere utilizzato da professionisti e operatori del verde in applicazioni commerciali. Il suo scopo principale è quello di tagliare l'erba di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben curati. Non è stato progettato per tagliare aree cespugliose, erba e altre piante ai bordi delle strade, né per impieghi in agricoltura.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti e accessori, sulla ricerca di un distributore o per la registrazione del vostro prodotto, potete contattare direttamente Toro all'indirizzo www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura 1 indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

Indice

Sicurezza	4
Norme di sicurezza.....	4
Sicurezza del tosaerba Toro	5
Livello di potenza acustica	6
Livello di pressione acustica	6
Livello di vibrazione su mani-braccia	6
Livello di vibrazione Livello	6
Adesivi di sicurezza e informativi	7
Preparazione	12
1 Montaggio del roll bar	13
2 Montaggio del sedile.....	13
3 Montaggio del volante	14
4 Azionamento e carica della batteria.....	14
5 Installazione del refrigeratore dell'olio (opzionale).....	15
6 Montaggio dei ganci del cesto di raccolta.....	16
7 Montaggio degli elementi di taglio	16
8 Impostazione della funzionalità di controllo del taglio.....	16
9 Aggiunta del peso posteriore.....	16
10 Applicazione degli adesivi di conformità EU	17
11 Riduzione della pressione degli pneumatici	17
12 Rodaggio dei freni	17
Quadro generale del prodotto	18
Comandi	18
Comando dell'InfoCenter	19
Specifiche	24
Attrezzi/accessori	24
Funzionamento	24
La sicurezza prima di tutto	24
Controllo dell'olio motore	24
Riempimento del serbatoio del carburante.....	25
Controllo del livello del fluido idraulico	26
Verifica del contatto tra cilindro e controlama	27
Controllo della pressione degli pneumatici.....	27
Verifica della coppia di serraggio dei dadi delle ruote.....	27
Rodaggio della macchina	27
Avviamento e spegnimento del motore	28
Controllo del sistema microinterruttori di sicurezza.....	28
Controllo del rivelatore di perdite.....	29
Montaggio e rimozione degli elementi di taglio.....	31
Tosatura.....	33
Ispezione e pulizia dopo la tosatura	35
Guida della macchina senza tosatura.....	35
Trasporto della macchina.....	35
Traino della macchina	35
Manutenzione	36
Programma di manutenzione raccomandato	36
Lista di controllo della manutenzione quotidiana.....	37
Lubrificazione	38
Ingrassaggio della macchina.....	38
Manutenzione del motore	38
Revisione del filtro dell'aria	38
Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio motore	39
Sostituzione delle candele	39
Manutenzione del sistema di alimentazione	40
Sostituzione del filtro del carburante.....	40
Verifica dei tubi di alimentazione e dei raccordi.....	40
Manutenzione dell'impianto elettrico	41
Revisione della batteria.....	41
Individuazione dei fusibili.....	41
Manutenzione del sistema di trazione	42
Regolazione della trasmissione in folle	42
Regolazione della velocità di trasferimento	42
Regolazione della velocità di tosatura.....	43
Manutenzione dei freni	43
Regolazione dei freni	43
Manutenzione dell'impianto idraulico	44
Cambio del fluido idraulico e del filtro	44
Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici	44
Manutenzione degli elementi di taglio.....	45
Lappatura dei cilindri	45
Rimessaggio	46

Sicurezza

Quando viene aggiunto il kit zavorra per ruota adeguato, questa macchina è progettata in conformità con le norme EN ISO 5395:2013 e ANSI B71.4-2012 e le soddisfa.

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario può provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme (Figura 2), che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo – norme di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Norme di sicurezza

Addestramento

- Leggete il *Manuale dell'operatore* e ogni altro materiale di addestramento. Nel caso in cui l'operatore o il meccanico non siano in grado di leggere il manuale, è responsabilità del proprietario spiegare loro il contenuto del manuale.
- Familiarizzate con il sicuro funzionamento dell'apparecchiatura, dei comandi dell'operatore e degli adesivi di sicurezza.
- Tutti gli operatori ed i meccanici devono essere addestrati. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori.
- Non permettete a bambini, ragazzi o adulti non addestrati di utilizzare o manutenere l'apparecchiatura. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a persone o danni alla proprietà.

Preparazione

- Esamine il terreno per determinare quali accessori e quali attrezzi siano necessari per eseguire il lavoro in modo corretto e sicuro. Usate soltanto accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Indossate un abbigliamento idoneo, compresi scarpe robuste e antiscivolo, occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Legate i cappelli lunghi. Non indossate gioielli.
- Ispezionate l'area in cui utilizzerete l'attrezzatura e rimuovete tutti gli oggetti che la macchina potrebbe scagliare, come pietre, giocattoli e fili.
- Controllate che i comandi dell'operatore, gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano collegati e correttamente funzionanti. Se non funzionano correttamente, non azionate la macchina.

Funzionamento

- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliersi ossido di carbonio e altri gas di scarico.
- Azionate la macchina esclusivamente in luoghi bene illuminati, tenendola lontano da buche e pericoli nascosti.

- Prima di avviare il motore, assicuratevi che tutte le trasmissioni siano in folle e che il freno di stazionamento sia innestato. Avviate il motore soltanto dalla postazione dell'operatore.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. Le condizioni del tappeto erboso possono influire sulla stabilità della macchina. Fate attenzione quando operate nelle vicinanze di scarpate.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve e cambiamenti di direzione sulle pendenze.
- Non azionate mai la macchina senza le protezioni saldamente fissate in sede. Assicuratevi che tutti i microinterruttori di sicurezza siano collegati, regolati e funzionanti correttamente.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore il regime previsto.
- Prima di lasciare la postazione dell'operatore per un qualsiasi motivo, anche per svuotare i cesti di raccolta, fermate la macchina su terreno pianeggiante, abbassate gli apparati di taglio, disinnestate le trasmissioni, innestate il freno di stazionamento e spegnete il motore.
- Dopo avere urtato contro un oggetto, o in caso di vibrazioni anomale, fermate la macchina e ispezionatela. Eseguite le necessarie riparazioni prima di riprendere l'attività.
- Tenete mani e piedi a distanza dagli elementi di taglio.
- Prima di fare marcia indietro, guardate indietro e in basso, assicurandovi che il percorso sia libero.
- Non trasportate mai passeggeri e tenete lontano animali domestici e astanti.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve o attraversate strade e marciapiedi. Fermate tutti i cilindri se la macchina è ferma.
- Non utilizzate la macchina se siete stanchi, se non vi sentite bene o se siete sotto l'effetto di alcol o droga.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se, mentre vi trovate sull'area di lavoro, vedete lampi o udite tuoni, non utilizzate la macchina; cercate invece un riparo.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.

Sistema di protezione antiribaltamento (ROPS) – Uso e manutenzione

- Il ROPS è un dispositivo di sicurezza integrato ed efficace. Utilizzate la cintura di sicurezza quando la macchina è in funzione.
- Verificate di poter rilasciare rapidamente la cintura di sicurezza in caso di emergenza.
- Controllate attentamente lo spazio libero superiore prima di passare con la macchina sotto qualsiasi oggetto (rami, vani porta, fili elettrici) e impeditene il contatto.

- Conservate il ROPS in condizioni operative di sicurezza eseguendo periodicamente ispezioni accurate e mantenendo serrati i fermi di montaggio.
- Un ROPS danneggiato va sostituito; non riparatevelo né revisionatelo.
- Non togliete il ROPS.
- Qualsiasi modifica al ROPS deve essere approvata dal produttore.

Manutenzione e rimessaggio

- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, disinnestate gli organi di trasmissione e abbassate gli elementi di taglio, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e scollegate i cappellotti delle candele. Attendete l'arresto di ogni movimento prima di eseguire interventi di regolazione, pulizia o riparazione della macchina.
- Per prevenire un incendio, eliminate erba e detriti dagli apparati di taglio, dalle trasmissioni, dalle marmitte e dal motore. Tergete l'olio o il carburante versati.
- Fate raffreddare il motore prima del rimessaggio e non rimessate la macchina vicino a fiamme.
- Durante il rimessaggio o il trasporto della macchina interrompete l'erogazione di carburante. Non conservate il carburante vicino a fiamme né eseguite drenaggi del serbatoio del carburante in luoghi chiusi.
- Non permettete mai a personale non addestrato di eseguire interventi di manutenzione sulla macchina.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per supportare i componenti.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Prima di eseguire qualsiasi riparazione, scollegate la batteria o rimuovete i fili delle candele. Scollegate prima il morsetto negativo, per ultimo quello positivo. Collegate prima il morsetto positivo, per ultimo quello negativo.
- Quando controllate i cilindri agite con cautela e indossate guanti.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguite regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Caricate le batterie in un luogo aperto, ben ventilato e distante da scintille e fiamme. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegarlo o scolgarlo dalla batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate utensili isolati.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative, tutti i componenti metallici e i raccordi idraulici ben serrati. Sostituite tutti gli adesivi consumati o danneggiati.

Sicurezza del tosaerba Toro

La seguente lista contiene informazioni sulla sicurezza mirate ai prodotti Toro, od altre informazioni sulla sicurezza che

dovete conoscere e che non sono comprese nelle normative ANSI.

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi, e di scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi non conformi alle funzioni per cui è stato concepito può essere pericoloso per l'utente e gli astanti.

Funzionamento

- Imparate a fermare rapidamente il motore.
- Controllate quotidianamente il corretto funzionamento degli interruttori di sicurezza.
- Prima di cercare di avviare il motore, disinnestate tutte le frizioni dell'accessorio con lame, mettete il cambio in folle e inserite il freno di stazionamento.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
 - non guidate nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli;
 - riducete la velocità prima di eseguire curve strette; evitate arresti e avviamimenti improvvisi;
 - La presente macchina non è stata concepita né equipaggiata per l'impiego su strada ed è un "veicolo lento". Se è necessario attraversare o viaggiare su una strada pubblica, l'operatore deve conoscere e attenersi alle normative locali, ad esempio in materia di luci obbligatorie, segnali di veicolo lento e catarifrangenti.
 - Prestate attenzione al traffico in prossimità o in caso di attraversamento di strade Date sempre la precedenza.
 - Inserite i freni di servizio in discesa per rallentare la marcia e mantenere il controllo della macchina.
- Per la massima sicurezza, quando usate i cilindri, compreso il cilindro antifeltrò, il cesto di raccolta deve essere montato. Spegnete il motore prima di svuotare i cesti.
- Sollevate gli elementi di taglio quando vi spostate da un'area di lavoro all'altra.
- Non toccate il motore, la marmitta di scarico o il tubo di scappamento quando il motore è acceso o poco dopo averlo spento, in quanto questi componenti possono scottare e ustionarvi.
- Non avvicinatevi allo schermo rotante a lato del motore, per impedire il contatto diretto con il vostro corpo o con gli abiti.
- Se un elemento di taglio colpisce un corpo solido o vibrasse in modo anomalo, fermatevi immediatamente, spegnete il motore, attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate e ispezionate la macchina per rilevare la presenza di eventuali danni. Riparate o sostituite un cilindro o una controlama danneggiati prima di proseguire con il lavoro.

- Prima di lasciare la postazione di guida, mettete la leva di comando delle funzioni in FOLLE, sollevate gli apparati di taglio e attendete l'arresto dei cilindri. Inserite il freno di stazionamento. Spegnete il motore e togliete la chiave dall'interruttore di accensione.
- Attraversate i pendii con cautela. Evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa.
- L'operatore deve essere esperto e addestrato alla guida su pendii. La mancata osservanza delle dovute precauzioni in salita o in discesa può causare la perdita di controllo, con conseguente ribaltamento o rotolamento della macchina, eventuali ferite o la morte.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertite direzione; fate sempre marcia indietro, lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Smettete di tosare** se una persona o un animale si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendete la tosatura finché l'area non è sgombra.

Manutenzione e rimessaggio

- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori dei flessibili idraulici siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili siano in buone condizioni.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Per verificare la presenza di eventuali perdite, utilizzate carta o cartone, non le mani. Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente da penetrare la pelle e causare gravi lesioni.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra gli elementi di taglio e gli accessori.
- Verificate ad intervalli regolari che i tubi di alimentazione siano correttamente serrati e non usurati. All'occorrenza, provvedete al serraggio o alla riparazione.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per l'esecuzione di un intervento di regolazione, tenete mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dagli apparati di taglio, dagli accessori e dalle parti in movimento, prestando particolare attenzione alla griglia a fianco del motore. Tenete a distanza gli astanti.
- Non utilizzate il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare il regime massimo del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.

- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, è necessario spegnere il motore.
- Qualora fossero necessari interventi di assistenza o di riparazione di notevole entità, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato.
- Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità alle norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. Ricambi e accessori di altri produttori potrebbero risultare pericolosi e il loro impiego potrebbe far decadere la garanzia del prodotto.

Livello di potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 97 dBA, con un valore di incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di potenza acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma ISO 11094.

Livello di pressione acustica

Questa unità ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 81 dBA, con un valore di incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di pressione acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN ISO 5395:2013.

Livello di vibrazione su mani-braccia

Livello di vibrazione rilevato per la mano destra = 0,20 m/s²

Livello di vibrazione rilevato per la mano sinistra = 0,31 m/s²

Valore di incertezza (K) = 0,15 m/s²

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN ISO 5395:2013.

Livello di vibrazione Livello

Livello di vibrazione rilevato = 0,14 m/s²

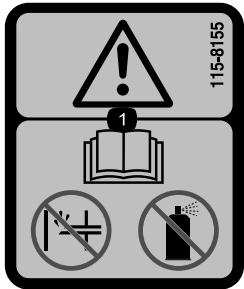
Valore di incertezza (K) = 0,07 m/s²

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN ISO 5395:2013.

Adesivi di sicurezza e informativi

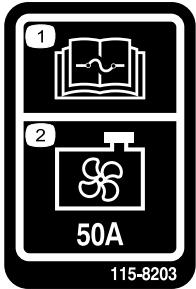


Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



115-8155

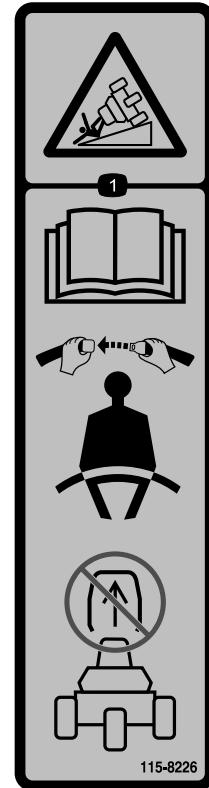
1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*, non innescate e non usate il fluido di partenza.



115-8203

1. Per informazioni sui fusibili leggete il *Manuale dell'operatore*.

2. Ventola del radiatore – 50 A



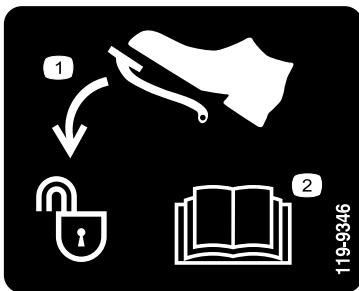
115-8226

1. Pericolo di ribaltamento – Leggete il *Manuale dell'operatore*; quando utilizzate la macchina allacciate sempre la cintura di sicurezza; non rimuovete il sistema di protezione antiribaltamento (ROPS).

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

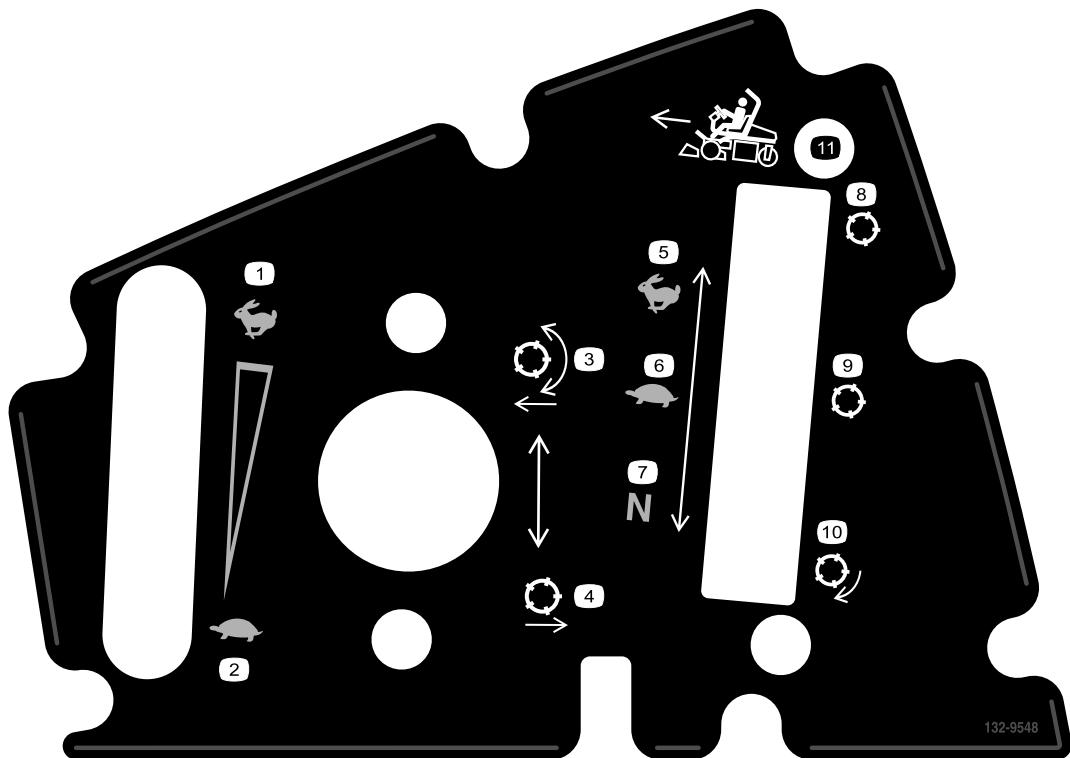
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



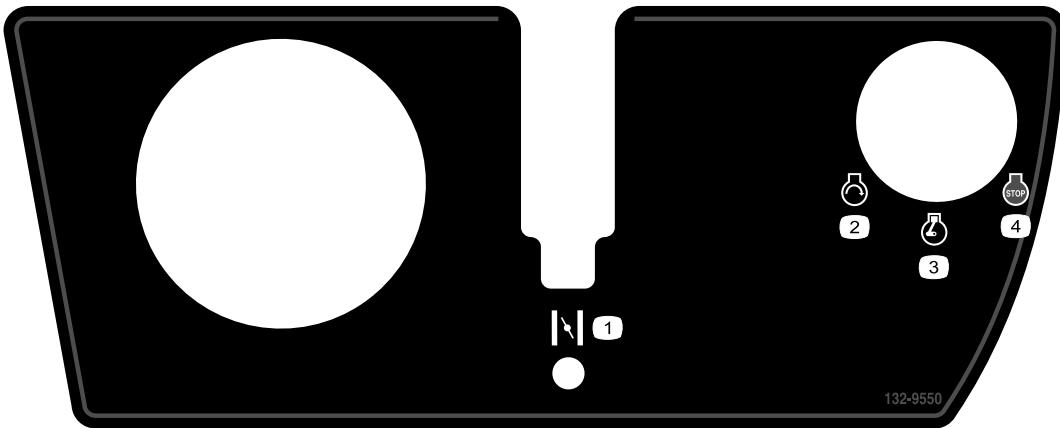
119-9346

1. Premete il pedale per sbloccare
2. Per ulteriori informazioni leggete il *Manuale dell'operatore*.



132-9548

1. Velocità del motore - alta
2. Velocità del motore - bassa
3. Abbassamento e innesto dei cilindri
4. Alzate i cilindri e disinnestateli
5. Velocità del cilindro – veloce
6. Velocità del cilindro – lento
7. Motore del cilindro – folle
8. Cilindro – trasferimento
9. Cilindro – tosatura
10. Cilindro – lappatura
11. Marcia avanti



132-9550

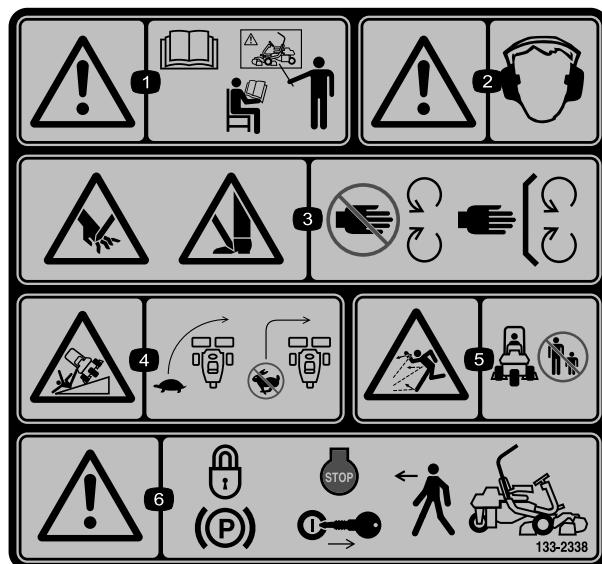
- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Starter | 3. In moto |
| 2. Avviamento del motore | 4. Spegnimento del motore |



Simboli della batteria

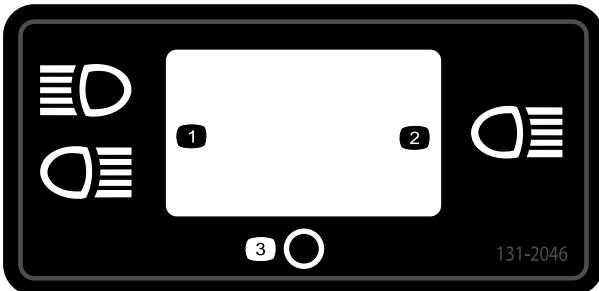
Sulla vostra batteria si trovano alcuni di questi simboli, o tutti.

- | | |
|--|---|
| 1. Pericolo di esplosione. | 6. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla batteria. |
| 2. Vietato fumare, fuoco e fiamme libere. | 7. Usate occhiali di sicurezza. I gas esplosivi possono accecare e causare altre lesioni. |
| 3. Pericolo di ustioni da liquido caustico o sostanza chimica. | 8. L'acido della batteria può accecare e causare gravi ustioni. |
| 4. Usate occhiali di sicurezza. | 9. Lavate immediatamente gli occhi con abbondante acqua e ricorrete subito al medico. |
| 5. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 10. Contiene piombo; non disperdetevi nell'ambiente. |



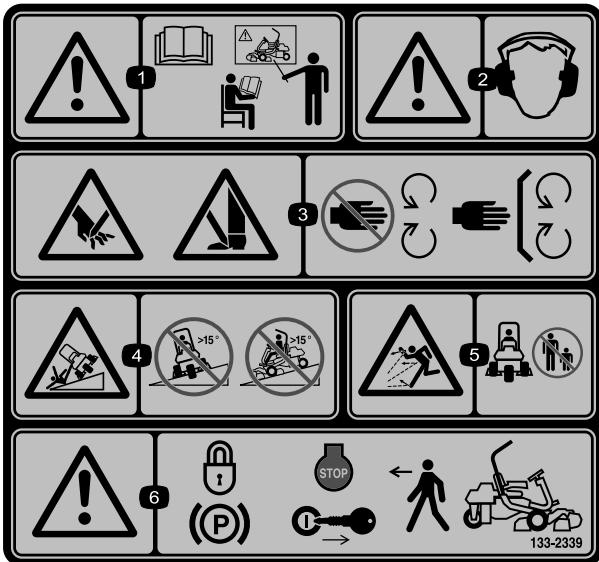
133-2338

- | | |
|--|---|
| 1. Avvertenza – Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> e non utilizzate la macchina a meno che non siate appositamente addestrati. | 4. Pericolo di ribaltamento – Rallentate prima di svoltare e non svoltate ad alta velocità. |
| 2. Avvertenza – Usate la protezione per l'udito. | 5. Pericolo di lancio di oggetti – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina. |
| 3. Pericolo di lesioni o smembramento di mani o piedi a dovuti al funzionamento del tosaerba – tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete i carter e le protezioni. | 6. Avvertenza – prima di lasciare la macchina, bloccate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave. |



131-2046

1. Luci doppie
2. Luce singola
3. Off



133-2339

Sostituisce l'adesivo 133-2338 per le macchine CE

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore* e non utilizzate la macchina a meno che non siate appositamente addestrati.
2. Avvertenza – Usate la protezione per l'udito.
3. Pericolo di lesioni o smembramento di mani o piedi a dovuti al funzionamento del tosaerba – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete i carter e le protezioni.
4. Pericolo di ribaltamento: non guidate trasversalmente né procedete in discesa su pendenze superiori a 15 gradi.
5. Pericolo di lancio di oggetti – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
6. Avvertenza – prima di lasciare la macchina, bloccate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.

GREENSMASTER 3XXX

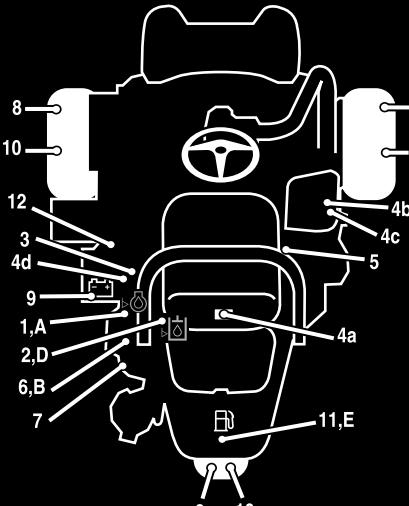
1	2	3	4	5
3.8 MPH 6.1 Km/h	5.0 MPH 8.0 Km/h	3.8 MPH 6.1 Km/h	5.0 MPH 8.0 Km/h	3.8 MPH 6.1 Km/h
0.062"/ 1.6mm	N/R	9	N/R	9
0.094"/ 2.4mm	N/R	9	N/R	N/R
0.125"/ 3.2mm	N/R	9	N/R	9
0.156"/ 4.0mm	N/R	9	N/R	N/R
0.188"/ 4.8mm	N/R	9	N/R	N/R
0.218"/ 5.5mm	N/R	9	N/R	N/R
0.250"/ 6.4mm	7	N/R	6	7
0.312"/ 7.9mm	6	N/R	5	4
0.375"/ 9.5mm	6	7	4	5
0.438"/ 11.1mm	6	6	4	3
0.500"/ 12.7mm	5	6	3	4
0.625"/ 15.9mm	4	5	3	N/R
0.750"/ 19.0mm	3	4	3	N/R
0.875"/ 22.2mm	3	4	N/R	N/R
1.000"/ 25.4mm	3	3	N/R	N/R

115-8156

1. Altezza dei cilindri 3. Apparato di taglio a 8 lame 5. Apparato di taglio a 14 lame 7. Veloce
 2. Apparato di taglio a 5 lame 4. Apparato di taglio a 11 lame 6. Velocità cilindri 8. Lento

GREENSMASTER 3300/3320 TriFlex QUICK REFERENCE AID

CHECK/SERVICE (daily)



1. OIL LEVEL, ENGINE 5. LEAK DETECTOR ALARM
 2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK 6. AIR FILTER / PRECLEANER
 3. BRAKE FUNCTION 7. ENGINE COOLING FINS
 4. INTERLOCK SYSTEM:
 4a. SEAT INTERLOCK 8. TIRE PRESSURE (12 - 16 psi)
 4b. NEUTRAL SENSOR 9. BATTERY
 4c. MOW SENSOR 10. WHEEL NUT TORQUE (70-90 FT LBS)
 4d. PARKING BRAKE INTERLOCK 11. FUEL - GAS
 12. REEL SPEED / BACKLAP CONTROL

SEE OPERATOR'S
MANUAL

FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS

See operator's manual for initial change	FLUID TYPE	CAPACITY		CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
		L	QTS.	FLUID	FILTER	
A. ENGINE OIL	SAE 10W-30 SJ	1.6*	1.75*	100 HRS.	100 HRS.	107-7817
B. AIR CLEANER					100 HRS.	692519
C. FUEL FILTER					1000 HRS.	94-2690
D. HYDRAULIC OIL (3300)	ISO VG 46	22.7*	24*	800 HRS.	800 HRS.	108-5194
D. HYDRAULIC OIL (3320)	ISO VG 46	18.9*	20*	800 HRS.	800 HRS.	108-5194
E. FUEL TANK	UNLEADED GAS	22.7	6 GAL.	—	—	—

*Including filter

119-9345

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Roll bar Bullone (½ x 3½") Dado flangiato (½")	1 4 4	Montaggio del roll bar.
2	Sedile Cablaggio del sedile	1 1	Montaggio del sedile sulla base.
3	Volante Dado di bloccaggio (1½") Rondella Coprimozzo del volante	1 1 1 1	Montaggio del volante.
4	Non occorrono parti	—	Azionamento e carica della batteria.
5	Non occorrono parti	—	Installazione del refrigeratore dell'olio opzionale.
6	Gancio del cesto di raccolta Bulloni flangiati	6 12	Montaggio dei ganci del cesto di raccolta.
7	Barra di riferimento Apparato di taglio (da ottenere presso il distributore Toro di zona) Cesto di raccolta Contrappeso del motore dei cilindri elettrico Vite a testa cilindrica	1 3 3 3 6	Montate gli apparati di taglio e dei contrappesi.
8	Non occorrono parti	—	Impostazione della funzionalità di controllo del taglio.
9	Kit peso, 119-7129 (acquistabile separatamente)	1	Aggiunta del peso posteriore.
10	Adesivo di avvertenza, 133-2339	1	Applicazione degli adesivi di conformità UE, se necessario.
11	Non occorrono parti	—	Riduzione della pressione degli pneumatici.
12	Non occorrono parti	—	Rodaggio dei freni.

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore (trattorino)	1	Lettura prima dell'utilizzo della macchina
Manuale dell'operatore del motore (motore)	1	
Catalogo ricambi	1	Conservazione per futuri ordini di componenti
Materiali di addestramento dell'operatore	1	Visione prima dell'utilizzo della macchina

Descrizione	Qté	Uso
Scheda d'ispezione preconsegna	1	
Certificato di rumorosità	1	Conservazione per riferimenti futuri
Certificato di conformità	1	
Chiavi di accensione	2	Avviamento del motore

1

2

Montaggio del roll bar

Parti necessarie per questa operazione:

1	Roll bar
4	Bullone ($\frac{1}{2} \times 3\frac{3}{4}$ ')
4	Dado flangiato ($\frac{1}{2}$ ')

Procedura

1. Togliete il supporto superiore della gabbia dalla gabbia stessa.
2. Rimuovete il roll bar dalla gabbia.
3. Fissate il roll bar negli incastri su ogni lato della macchina con 4 bulloni ($\frac{1}{2} \times 3\frac{3}{4}$ ') e 4 dadi flangiati ($\frac{1}{2}$ ') (Figura 3)..

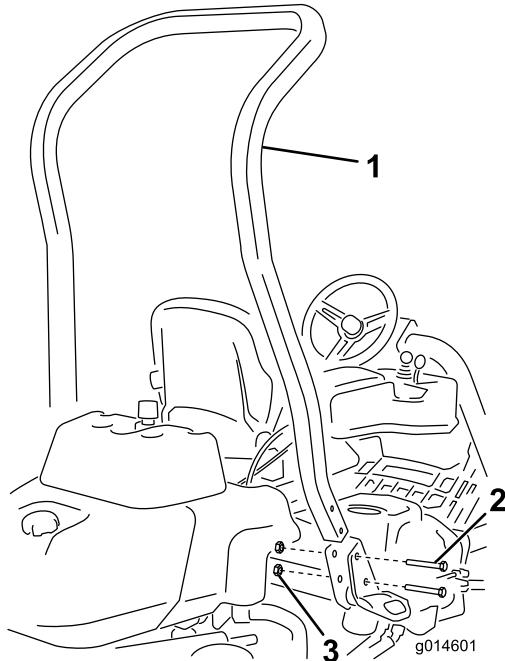


Figura 3

1. Roll bar
2. Bullone ($\frac{1}{2} \times 3\frac{3}{4}$ ')
3. Dado flangiato ($\frac{1}{2}$ ')
4. Serrate i dispositivi di fissaggio a un valore compreso tra 136 e 149 N·m.

Montaggio del sedile

Parti necessarie per questa operazione:

1	Sedile
1	Cablaggio del sedile

Procedura

Nota: Montate il sedile nei fori di montaggio anteriori in modo da guadagnare ulteriori 7,6 cm nella regolazione in avanti del sedile, o nei fori di montaggio posteriori per ottenere ulteriori 7,6 cm nella regolazione indietro del sedile.

1. Togliete ed eliminate i tirafondi che fissano le guide di scorrimento del sedile e tagliate le cinghie di imballaggio.
2. Rimuovete i 4 bulloni ($5/16 \times 3\frac{3}{4}$ ') e le 4 rondelle dalla staffa di imballaggio e gettate la staffa.
3. Fissate il sedile alla relativa base con i 4 bulloni e le rondelle rimosse in precedenza (Figura 4).

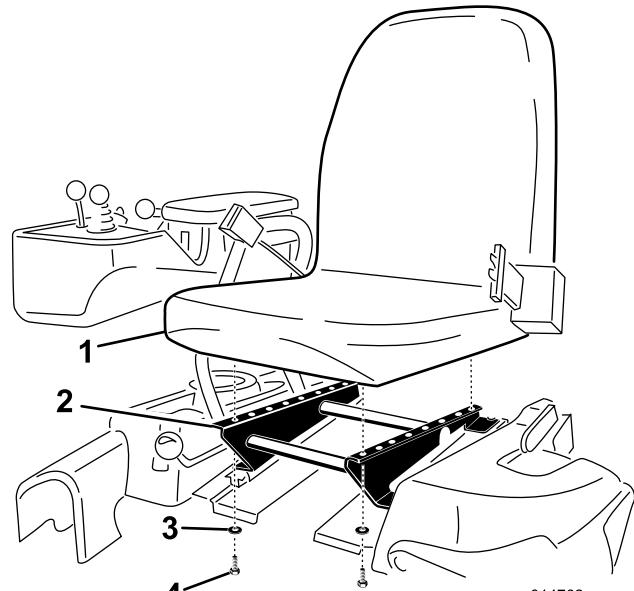


Figura 4

1. Sedile
2. Base del sedile
3. Rondella
4. Bullone ($5/16 \times 3\frac{3}{4}$ ')

- Individuate il connettore aperto nel cablaggio principale a destra del sedile e collegatelo al cablaggio in dotazione con il sedile.
- Posate il cablaggio del sedile attorno alle relative guide, verificando che non venga schiacciato quando si sposta il sedile, e collegatelo alla presa alla base del sedile.

3

Montaggio del volante

Parti necessarie per questa operazione:

1	Volante
1	Dado di bloccaggio (1½")
1	Rondella
1	Coprimozzo del volante

Procedura

- Collocate il volante sul piantone (Figura 5).

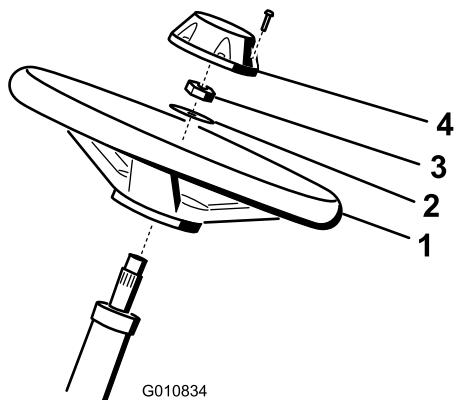


Figura 5

- Volante
 - Rondella
 - Dado di bloccaggio
 - Cappuccio
- Collocate la rondella sul piantone (Figura 5).
 - Fissate il volante sul piantone per mezzo di un dado di bloccaggio serrato a 27–35 N·m (Figura 5).
 - Montate il coprimozzo sul volante e fissatelo con l'aiuto di 6 bulloni (Figura 5).

4

Azionamento e carica della batteria

Non occorrono parti

Procedura

Inizialmente riempite la batteria solo con elettrolito (gravità specifica 1,265).

AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

- Togliete i dispositivi di fissaggio e la fascetta della batteria ed estraete la batteria.
- Importante:** Non rabboccate l'elettrolito quando la batteria è nella macchina; potreste rovesciarlo e causare corrosione.
- Pulite la parte superiore della batteria e togliete i tappi di sfiato (Figura 6).

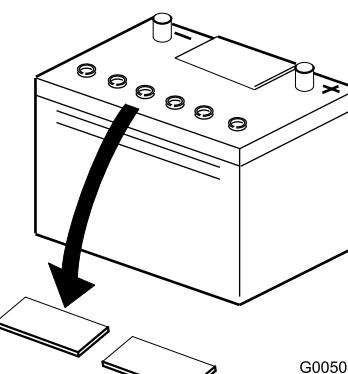


Figura 6

- Riempite con cautela ciascun elemento di elettrolito finché le piastre non sono coperte con circa 6 mm di fluido (Figura 7).

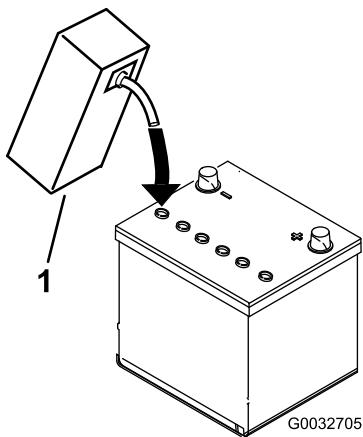


Figura 7

1. Elettrolito

4. Attendete circa 20 o 30 minuti perché le piastre assorbano l'elettrolito. All'occorrenza rabboccate finché l'elettrolito non è a circa 6 mm dalla base della tazza di riempimento ([Figura 7](#)).
5. Collegate un caricabatterie da 2-4 A ai poli della batteria. Caricate la batteria per almeno 2 ore a 4 A o per almeno 4 ore a 2 A finché la gravità specifica non è di 1,250 o superiore, la temperatura raggiunge almeno 16°C e tutti gli elementi hanno raggiunto il punto di gassing.

AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria, e tenete scintille e fiamme lontano dalla batteria.

Importante: Se non caricate la batteria per almeno il tempo specificato sopra, potreste ridurre la durata della batteria stessa.

6. Quando la batteria è carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e dai poli della batteria.

Nota: In seguito all'attivazione della batteria rabboccate soltanto con acqua distillata per supplire alla normale perdita; in linea di massima, in normali condizioni di servizio le batterie esenti da manutenzione non dovrebbero necessitare di acqua.

AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'unità motrice, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e provocare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedisite ai morsetti di toccare le parti metalliche del trattore.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche del trattore.

Importante: La non corretta attivazione della batteria può causarne il gassing e/o il guasto prematuro.

7. Montate i tappi di sfato.
8. Posizionate la batteria nel portabatterie e fissatela con il morsetto e gli elementi di fissaggio precedentemente rimossi.
9. Collegate il cavo positivo (rosso) al morsetto positivo (+) e il cavo negativo (nero) al morsetto negativo (-) della batteria, e fissateli con i bulloni e i dadi ([Figura 8](#)). Fate scorrere la guaina di gomma sul morsetto positivo per evitare un cortocircuito.

AVVERTENZA

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'unità motrice ed i cavi, e possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

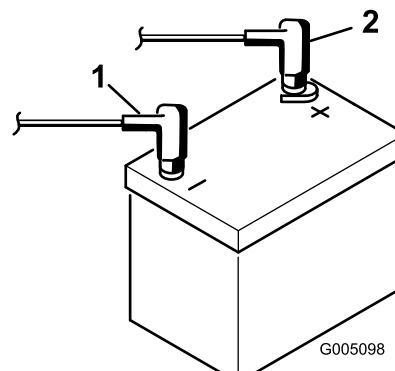


Figura 8

1. Negativo (-)
2. Positivo (+)

5

Installazione del refrigeratore dell'olio (opzionale)

Non occorrono parti

Procedura

Se utilizzate la macchina a latitudini dove la temperatura ambiente è superiore a 29°C o la utilizzate per servizi pesanti (tosatura non solo del green, ma anche, ad esempio, del fairway e per il verticutting), installate un kit Refrigeratore dell'olio idraulico, n. cat. 119-1691.

6

Montaggio dei ganci del cesto di raccolta

Parti necessarie per questa operazione:

6	Gancio del cesto di raccolta
12	Bulloni flangiati

Procedura

Montate i 6 ganci del cesto di raccolta sulle estremità delle barre dei bracci di sospensione utilizzando i 12 bulloni flangiati (Figura 9).

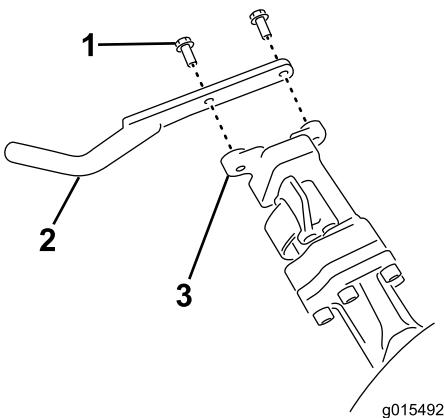


Figura 9

- 1. Bullone flangiato
- 2. Gancio del cesto di raccolta
- 3. Barra del braccio di sospensione

7

Montaggio degli elementi di taglio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Barra di riferimento
3	Apparato di taglio (da ottenere presso il distributore Toro di zona)
3	Cesto di raccolta
3	Contrappeso del motore dei cilindri elettrico
6	Vite a testa cilindrica

Procedura

1. Configurate gli apparati di taglio come descritto nel *Manuale dell'operatore* degli apparati di taglio.
2. Applicate del grasso sulla sezione interna dell'accoppiamento della trasmissione.
3. Montate il contrappeso del motore dei cilindri elettrico come descritto in [Montaggio dei contrappesi elettrici \(pagina 31\)](#).
4. Montate gli apparati di taglio come descritto in [Montaggio degli elementi di taglio \(pagina 31\)](#).

8

Impostazione della funzionalità di controllo del taglio

Non occorrono parti

Procedura

Per ottenere una qualità di taglio sempre elevata e un aspetto finale uniforme del tappeto erboso, la macchina è dotata di una funzionalità di controllo del taglio che varia la velocità dei cilindri in base alla velocità della macchina, per mantenere un taglio costante. Questa funzionalità è impostata su OFF per default; per configurarla e impostarla su ON, fate riferimento a [Impostazione della funzionalità di controllo del taglio \(pagina 22\)](#).

9

Aggiunta del peso posteriore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Kit peso, 119-7129 (acquistabile separatamente)
---	---

Procedura

Quando è in dotazione il Kit peso, n. cat. 119-7129, questa macchina è conforme alle norme ANSI B71.4-2012 ed EN ISO 5395:2013.

12

Rodaggio dei freni

Non occorrono parti

Procedura

Azionate con forza i freni e spostate la macchina alla velocità di tosatura fino al surriscaldamento dei freni, indicato dal caratteristico odore. Può essere necessario regolare i freni dopo il periodo di rodaggio; fate riferimento a [Regolazione dei freni \(pagina 43\)](#).

10

Applicazione degli adesivi di conformità EU

Parti necessarie per questa operazione:

1	Adesivo di avvertenza, 133-2339
---	---------------------------------

Procedura

Se la macchina è destinata all'impiego nella UE, applicate l'adesivo di avvertenza 133-2339 sull'adesivo in inglese 133-2338.

11

Riduzione della pressione degli pneumatici

Non occorrono parti

Procedura

Gli pneumatici vengono gonfiati in misura eccessiva in fabbrica per la spedizione. Riducete la pressione ai livelli appropriati prima di avviare l'unità. Vedere [Controllo della pressione degli pneumatici \(pagina 27\)](#).

Quadro generale del prodotto

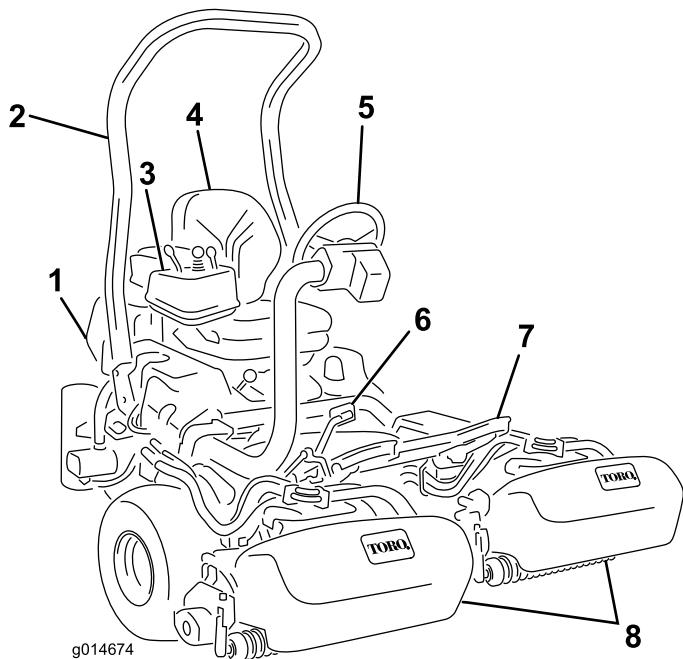


Figura 10

- | | |
|-------------|-------------------------------------|
| 1. Motore | 5. Volante |
| 2. Roll bar | 6. Pedale di comando della trazione |
| 3. Plancia | 7. Poggiapiedi |
| 4. Sedile | 8. Apparati di taglio |

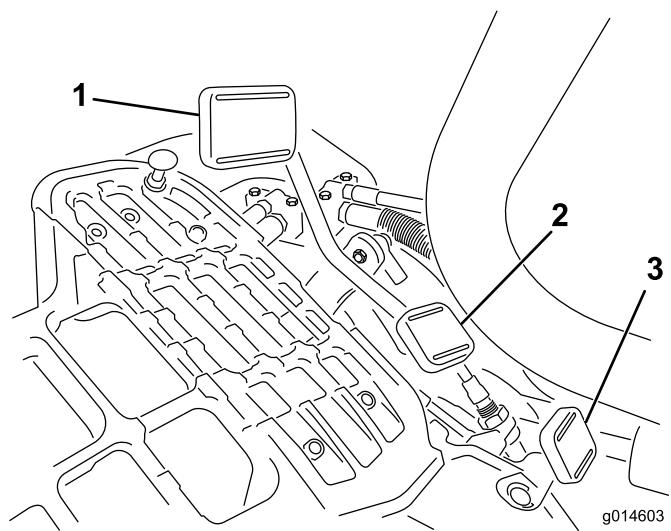


Figura 11

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Pedale di trazione – marcia avanti | 3. Pedale di bloccaggio dello sterzo |
| 2. Pedale di trazione – retromarcia | |



Figura 12

Comandi

Pedale di comando della trazione

Il pedale di comando della trazione (Figura 11) svolge 3 funzioni: sposta la macchina in avanti, la sposta indietro, e la ferma. Premete la parte superiore del pedale per procedere in avanti e la parte inferiore del pedale per procedere in retromarcia o per agevolare l'arresto durante la marcia avanti. Per fermare la macchina lasciate che il pedale ritorni in folle. Per un maggiore comfort dell'operatore, non appoggiate il tallone nella posizione di retromarcia quando vi spostate in avanti (Figura 12).

Le velocità di trazione sono le seguenti:

- Da 3,2 a 8 km/h, velocità di lavoro in avanzamento
- 16 km/h, velocità di trasferimento massima
- 4 km/h, velocità in retromarcia

Pedale di blocco del braccio di sterzo

Premete il pedale (Figura 11), alzate o abbassate lo sterzo per il maggior comfort dell'operatore, quindi lasciate il pedale per bloccare il braccio in posizione.

Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore (Figura 13) vi consente di controllare la velocità del motore. Spostate l'acceleratore in posizione FAST per aumentare il regime del motore, oppure in posizione SLOW per ridurlo.

Nota: Non è possibile spegnere il motore utilizzando la leva dell'acceleratore.

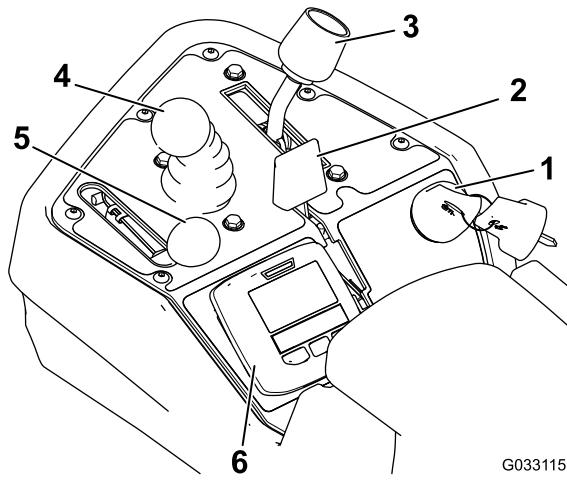


Figura 13

G033115

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Interruttore di accensione | 4. Comando di tosatura alza/abbassa |
| 2. Starter | 5. Leva dell'acceleratore |
| 3. Leva di comando delle funzioni | 6. Comando dell'InfoCenter |

Starter

Per avviare il motore a freddo chiudete il diffusore del carburatore spingendo in avanti (Figura 13) lo starter in posizione CLOSED (chiuso). Quando il motore si avvia, regolate la leva dello starter in modo da mantenere un regime regolare. Non appena possibile aprite lo starter tirando la leva indietro in posizione OPEN (aperto). In caso di motore tiepido, può essere necessario utilizzare lo starter in misura minima, oppure non utilizzarlo affatto.

Comando di tosatura sollevamento/abbassamento

Spostate in avanti il comando (Figura 13) durante il lavoro per abbassare gli elementi di taglio e avviare i cilindri. Tiratelo indietro per fermare i cilindri ed alzare gli elementi di taglio. Per fermare i cilindri durante la tosatura, tirate indietro momentaneamente il comando, e rilasciatelo. Spostate il comando in avanti per avviare i cilindri.

Leva di comando delle funzioni

La leva di comando delle funzioni (Figura 13) ha 2 posizioni di trazione e la posizione di FOLLE. Mentre la macchina è in moto potete passare dalla velocità di tosatura a quella di trasferimento o dalla velocità di trasferimento a quella di tosatura (ma non a folle), senza causare danni.

- INDIETRO: FOLLE E LAPPATURA
- CENTRO: TOSATURA
- AVANTI: TRASFERIMENTO

Interruttore di accensione

Inserite la chiave nell'interruttore (Figura 13) e giratela completamente in senso orario in posizione di avvio START per avviare il motore. Non appena il motore si sarà avviato rilasciate la chiave, che si sposterà in posizione ON. Per spegnere il motore girate la chiave in senso antiorario, in posizione OFF.

Leva del freno di stazionamento

Alzate la leva del freno (Figura 14) per innestare il freno di stazionamento. Disinnestatelo schiacciando la leva di rilascio sulla parte inferiore della leva del freno e abbassandola nella sua posizione di rilascio. Blocate sempre il freno di stazionamento quando lasciate la macchina.

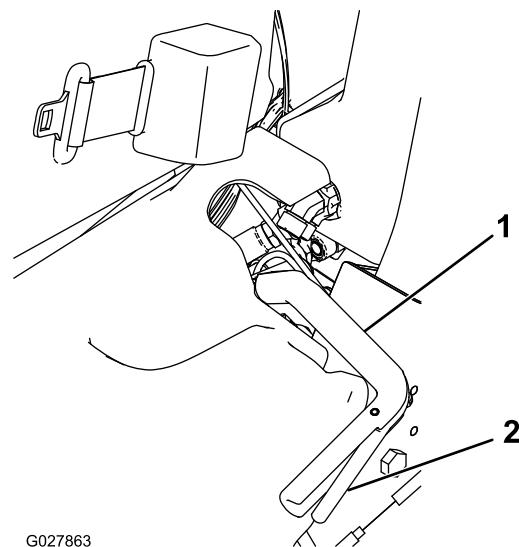


Figura 14

- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Leva del freno di stazionamento | 2. Rilasciate la leva |
|------------------------------------|-----------------------|

Comando dell'InfoCenter

Utilizzo del display LCD InfoCenter

Il display LCD InfoCenter mostra informazioni relative alla macchina e al pacco batteria, come lo stato del generatore, la velocità, i vari dati diagnostici e altre informazioni. Figura 15 e Figura 16 mostrano lo splash screen e la schermata principale dell'InfoCenter. In qualsiasi momento potete passare dallo splash screen alla schermata principale e viceversa premendo uno dei pulsanti InfoCenter e selezionando la freccia di direzione appropriata.

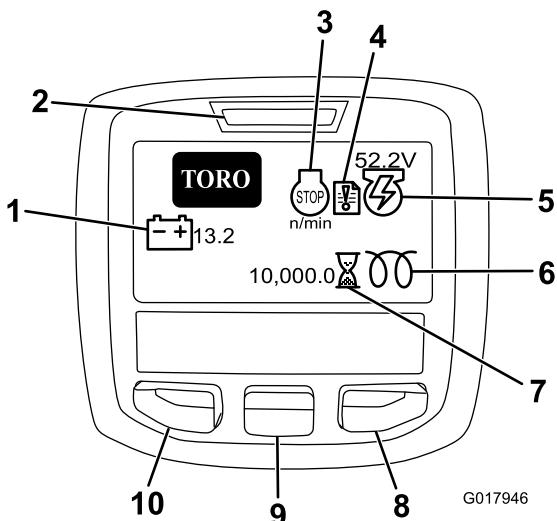


Figura 15

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Tensione batteria | 6. Contaore |
| 2. Indicatore luce/guasto alimentazione | 7. Pulsante destro |
| 3. Regime/stato motore | 8. Pulsante giù |
| 4. Log guasto | 9. Pulsante indietro/ACCESSO menu |
| 5. Tensione/stato generatore | |

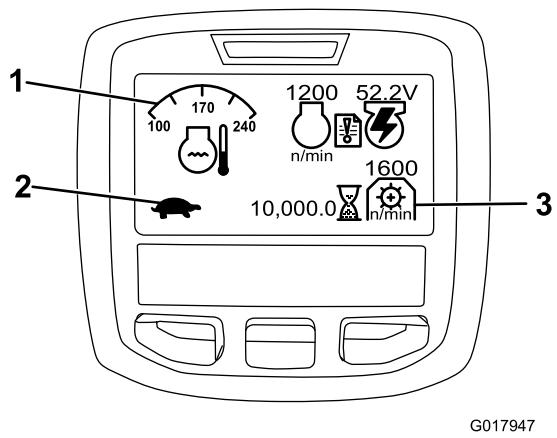


Figura 16

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| 1. Temperatura del refrigerante | 3. Regime PDF |
| 2. Stato comando delle funzioni | |

- REGIME/STATO MOTORE – Indica i giri/min del motore.
- LOG GUASTO – Indica la presenza di un log di guasto corrente da controllare.
- TENSIONE/STATO GENERATORE – Indica la tensione del generatore.
- CONTAORE – Indica le ore totali di lavoro della macchina. Il contaore si attiva quando la chiave di accensione è in posizione On.
- REGIME PDF – Indica il regime della PDF.
- TENSIONE BATTERIA – Indica il potenziale della batteria in volt.

- TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE – Indica la temperatura del refrigerante del motore in °C o °F.
- STATO COMANDO DELLE FUNZIONI – La modalità di trasferimento è indicata da un coniglio, mentre la modalità di tosatura è indicata da una tartaruga.
- SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE – Questa icona compare quando la pressione dell'olio motore scende sotto il livello di sicurezza.
- PULSANTE INDIETRO/ACCESSO MENU – Premete il pulsante per accedere ai menu InfoCenter. e per tornare indietro da qualsiasi menu in uso al momento.
- PULSANTE GIÙ – UTILIZZATE IL PULSANTE PER SCORRERE I MENU.
- PULSANTE DESTRO – UTILIZZATE IL PULSANTE PER APRIRE UN MENU IN CUI UNA FRECCIA A DESTRA INDICA UN CONTENUTO SUPPLEMENTARE.

Nota: Lo scopo di ogni pulsante può variare a seconda della necessità del momento. Ogni pulsante è contrassegnato con un'icona che ne visualizza la funzione corrente.

Utilizzo dei menu

Per accedere al sistema di menu InfoCenter, premete il pulsante di ACCESSO AI MENU dalla schermata principale. Si passerà così al MENU PRINCIPALE. Consultate le tabelle seguenti per un riepilogo delle opzioni disponibili nei menu:

MENU PRINCIPALE	
Voce menu	Descrizione
FAULTS (GUASTI)	Il menu GUASTI contiene un elenco dei guasti recenti della macchina. Consultate il Manuale di manutenzione o il distributore Toro autorizzato per maggiori informazioni sul menu Guasti e sulle informazioni in esso contenute.
SERVICE (MANUTENZIONE)	Il menu MANUTENZIONE contiene informazioni sulla macchina, come le ore di utilizzo e altri dati simili.
DIAGNOSTICS (DIAGNOSTICA)	Il menu DIAGNOSTICA elenca i vari stati correnti della macchina. Si può utilizzare per risolvere determinate problematiche in quanto indica rapidamente i comandi della macchina attivati e disattivati.
SETTINGS (IMPOSTAZIONI)	Il menu IMPOSTAZIONI consente di personalizzare e modificare le opzioni di configurazione sul display InfoCenter.
INFORMAZIONI	Il menu INFORMAZIONI elenca il numero del modello, il numero di serie e la versione software della macchina.

SERVIZIO	
Voce menu	Descrizione
HOURS (ORE)	Elenca il numero totale delle ore di funzionamento della macchina, del motore, dei cilindri, del sistema di lappatura e della ventola, così come il numero di ore durante le quali la macchina è stata trasferita e si è surriscaldata.
COUNTS (CONTEGGI)	Elenca il numero di preriscaldamenti e avviamimenti ai quali la macchina è stata sottoposta.

RAISE DELAY (RITARDO SOLLEVAMENTO)	Imposta il ritardo del sollevamento dell'apparato di taglio centrale.
LOWER DELAY (RITARDO ABBASSAMENTO)	Imposta il ritardo dell'abbassamento dell'apparato di taglio centrale.
TAPOFF DELAY (RITARDO TAP-OFF)	Imposta il ritardo del Tap-off.
REEL SPEED (VELOCITÀ CILINDRI)	Imposta la velocità dei cilindri.
BACKLAP RPM (REGIME LAPPATURA)	Imposta la velocità di lappatura in giri/min.
CLIP CONTROL (CONTROLLO DEL TAGLIO)	Imposta la funzionalità automatica di controllo del taglio su On/Off.
BLADE COUNT (N. LAME)	Imposta il numero di lame in ciascun cilindro. Questa impostazione è necessaria solo se il CONTROLLO DEL TAGLIO è impostato su On.
CLIP (FOC)	Imposta il taglio desiderato. Questa impostazione è necessaria solo se il CONTROLLO DEL TAGLIO è impostato su On.

DIAGNOSTICA	
Voce menu	Descrizione
ENGINE RUN	Indica se i seguenti elementi sono attivi: avviamento con chiave, funzionamento con chiave, abbassamento con joystick, sollevamento con joystick, folle, presenza su sedile o freno di stazionamento, funzionamento OK e RTR o ETR.
S1-S4	Controlla il sollevamento e l'abbassamento dei solenoidi.
REELS ENABLE	Indica se il cilindro a comando elettrico è abilitato.

INFORMAZIONI	
Voce menu	Descrizione
MODEL (MODELLO)	Elenca il numero di modello della macchina.
SN (NS)	Elenca il numero di serie della macchina.
TEC 5001	Elenca la versione software del controller master.
INFOCENTER	Elenca la versione software dell'InfoCenter.
CU1	Elenca la versione software del primo apparato di taglio.
CU2	Elenca la versione software del secondo apparato di taglio.
CU3	Elenca la versione software del terzo apparato di taglio.
GENERATOR (GENERATORE)	Elenca il numero di serie del generatore.
CAN Bus	Elenca lo stato del bus di comunicazione della macchina.

IMPOSTAZIONI	
Voce menu	Descrizione
UNITS (UNITÀ)	Imposta le unità di misura usate nell'InfoCenter. Le opzioni del menu sono Inglese o Metrica.
LANGUAGE (LINGUA)	Imposta la lingua usata nell'InfoCenter.
LCD BACKLIGHT (RETROILLUMINAZIONE LCD)	Imposta la luminosità del display LCD.
LCD CONTRAST (CONTRASTO LCD)	Imposta il contrasto del display LCD.
PROTECTED MENUS (MENU PROTETTI)	Consente al distributore/technico di accedere ai menu protetti con l'immissione di un codice di accesso.
PROTECTION SETTINGS (IMPOSTAZIONI DI PROTEZIONE)	Gestisce i menu protetti.
RESET DEFAULTS (RIPRISTINO IMPOSTAZIONI PREDEFINITE)	Ripristina le impostazioni predefinite dell'InfoCenter.

Regolazione del ritardo del sollevamento/abbassamento dell'apparato di taglio centrale

Regolate il tempo di ritardo del sollevamento e dell'abbassamento dell'apparato di taglio centrale con l'InfoCenter come desiderate, da 1 a 10 in base alla tabella sotto. L'impostazione di fabbrica è la 6 (375 ms) ed è ottimizzata per una velocità di tosatura di 6,1 km/h.

Numero dell'incremento	Ritardo (in secondi)
1	0,100
2	0,150
3	0,200
4	0,250
5	0,300
6	0,375
7	0,475
8	0,600
9	0,750
10	0,925

Regolazione del ritardo del Tap-off

La funzione di ritardo del Tap-off consente di arrestare gli apparati di taglio senza sollevarli e può essere regolata con l'InfoCenter. L'impostazione del ritardo rappresenta il tempo massimo durante il quale il joystick di sollevamento/abbassamento deve rimanere nella posizione di sollevamento per attivare questa funzione. L'impostazione di fabbrica è la 1, che corrisponde alla disabilitazione della funzione.

Numero dell'incremento	Ritardo (in secondi)
1	Off
2	0,050
3	0,100
4	0,150
5	0,200
6	0,250
7	0,300
8	0,350
9	0,400
10	0,450

Impostazione della funzionalità di controllo del taglio

Per ottenere una qualità di taglio sempre elevata e un aspetto finale uniforme del tappeto erboso, la macchina è dotata di una funzionalità di controllo del taglio che varia la velocità dei cilindri in base alla velocità della macchina, per mantenere un taglio costante. Questa funzionalità è impostata su OFF per default; per configurarla e impostarla su ON, seguite la procedura:

1. Dal menu IMPOSTAZIONI, selezionate CLIP CONTROL.
2. Impostate CLIP CONTROL su ON.
3. Dal menu IMPOSTAZIONI, selezionate BLADE COUNT.
4. Impostate BLADE COUNT in modo che corrisponda al numero di lame di ciascuno dei vostri cilindri.
5. Dal menu IMPOSTAZIONI, selezionate CLIP (FOC)

6. Impostate CLIP (FOC) sull'impostazione di taglio desiderata.

Regolazione della velocità dei cilindri

La funzionalità di controllo del taglio imposta automaticamente la velocità dei cilindri facendola corrispondere alla velocità della macchina. Se scegliete di non utilizzare la funzionalità di controllo del taglio, impostate manualmente la velocità dei cilindri come segue:

1. Selezionate l'altezza di taglio corrispondente all'impostazione degli elementi di taglio.
2. Selezionate la velocità di trazione ottimale in base alle condizioni.
3. Consultate il grafico (Figura 16) relativo agli elementi di taglio a 5, 8, 11 o 14 lame per stabilire l'esatta impostazione della velocità del cilindro.

	5		8		11		14	
	3,8 MPH 6,1 Km/h	5,0 MPH 8,0 Km/h						
0.062"/ 1.6mm	N/R	N/R	9	N/R	9	N/R	9	N/R
0.094"/ 2.4mm	N/R	N/R	9	N/R	9	N/R	9	N/R
0.125"/ 3.2mm	N/R	N/R	9	N/R	9	N/R	9	N/R
0.156"/ 4.0mm	N/R	N/R	9	N/R	9	N/R	N/R	N/R
0.188"/ 4.8mm	N/R	N/R	9	N/R	7	N/R	N/R	N/R
0.218"/ 5.5mm	N/R	N/R	9	N/R	6	N/R	N/R	N/R
0.250"/ 6.4mm	7	N/R	6	7	5	7	N/R	
0.312"/ 7.9mm	6	N/R	5	6	4	6	N/R	
0.375"/ 9.5mm	6	7	4	5	4	5	N/R	
0.438"/ 11.1mm	6	6	4	5	3	4	N/R	
0.500"/ 12.7mm	5	6	3	4	N/R	N/R	N/R	
0.625"/ 15.9mm	4	5	3	3	N/R	N/R	N/R	
0.750"/ 19.0mm	3	4	3	3	N/R	N/R	N/R	
0.875"/ 22.2mm	3	4	N/R	3	N/R	N/R	N/R	
1.000"/ 25.4mm	3	3	N/R	N/R	N/R	N/R	N/R	

g014736

Figura 17

4. Per impostare la velocità dei cilindri, aprirete il menu Principale dell'InfoCenter e scorretelo fino alla voce IMPOSTAZIONI.
5. Scorrete il menu IMPOSTAZIONI fino alla voce REEL SPEED e con il pulsante \pm impostate la velocità dei cilindri al valore desiderato.

Codice di accesso per la configurazione della macchina

Potete impostare un codice di accesso sull'InfoCenter, in modo che gli operatori non possano modificare le seguenti impostazioni della macchina senza di esso: RAISE DELAY, LOWER DELAY, TAP-OFF DELAY, REEL SPEED, BACKLAP SPEED, CLIP CONTROL, BLADE COUNT e CLIP (FOC).

1. Dal menu IMPOSTAZIONI, selezionate PROTECT SETTINGS.
2. Impostate PROTECT SETTINGS su ON.
3. Quando richiesto, inserite un codice di accesso di 4 cifre.
4. Per salvare il codice, girate la chiave dell'avviamento in posizione OFF.

Nota: Se dimenticate il codice di accesso definito dall'utente, potete ottenere un codice di accesso temporaneo dal vostro Distributore Toro autorizzato.

Diagnostica dell'indicatore log guasto

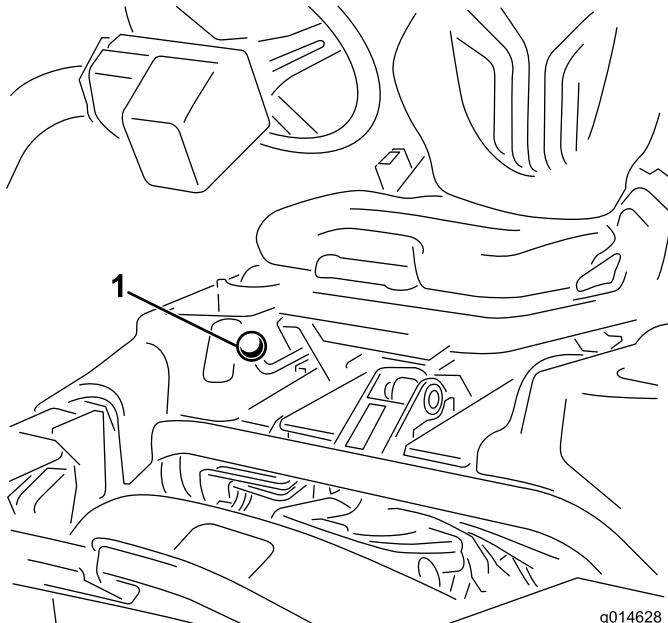
L'icona dell'indicatore log guasto compare sulla schermata principale in caso di guasto alla macchina. Quando è presente questa icona significa che nel menu Faults è stata registrata una nuova voce che voi o il vostro distributore potete usare per identificare il problema.

Per l'elenco dei guasti, fate riferimento al vostro Distributore Toro autorizzato o al *Manuale di manutenzione*.

Leva di regolazione del sedile

La leva di regolazione del sedile è situata nell'angolo anteriore destro del sedile (Figura 18) e consente di spostare il sedile avanti o indietro.

Nota: Per ulteriori regolazioni del sedile, rimuovete i 4 bulloni che fissano il sedile alla base e spostatelo nella seconda serie di fori di montaggio.



1. Maniglia di regolazione del sedile

Valvola di intercettazione del carburante

Prima del rimessaggio o del trasporto della macchina su un autocarro o un rimorchio, chiudete la valvola di intercettazione del carburante (Figura 19), dietro il sedile e sotto il serbatoio carburante.

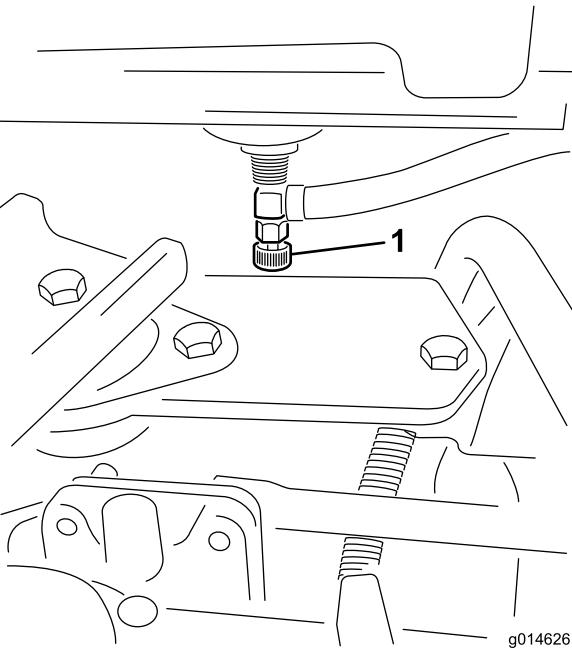


Figura 19

1. Valvola di intercettazione del carburante (sotto il serbatoio del carburante)

Connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione

Prima di installare, rimuovere o eseguire interventi sugli apparati di taglio, scollegate gli apparati di taglio dall'alimentazione separando i connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione (Figura 20) situati alla base della barra antiribaltamento sul lato sinistro dell'unità motrice. Collegate i connettori prima di utilizzare la macchina.

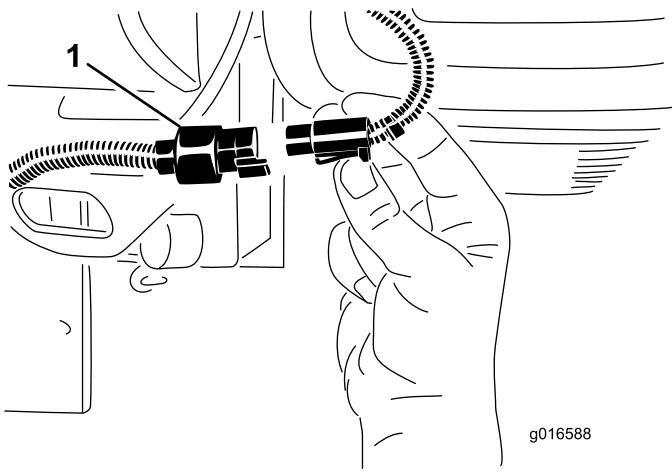


Figura 20

1. Connettore per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione

⚠ ATTENZIONE

Se non staccate la corrente dagli apparati di taglio, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare l'apparato di taglio causando gravi lesioni a mani e piedi.

Separate sempre i connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione prima di eseguire interventi sugli apparati di taglio.

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza di taglio	151 cm
Carreggiata	128 cm
Interasse	119 cm
Lunghezza totale (con cesti)	249 cm
Larghezza totale	179 cm
Altezza totale	205 cm
Peso	Fate riferimento all'etichetta con numero di serie della macchina (Figura 1).

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Per proteggere nel modo migliore i vostri investimenti e mantenere le prestazioni ottimali della vostra attrezzatura per la manutenzione del verde, affidatevi ai ricambi Toro. Per quanto riguarda l'affidabilità, Toro fornisce ricambi concepiti per le specifiche tecniche esatte delle proprie attrezzature. Per la massima tranquillità, pretendete ricambi originali Toro.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le istruzioni e i simboli contenuti nella sezione sulla sicurezza. Queste informazioni contribuiranno alla protezione vostra e di altre persone.

⚠ PERICOLO

L'erba bagnata e pendenze ripide possono causare scivolate e la perdita di controllo del tosaerba.

- rallentate sui pendii, ed usate la massima cautela;
- Non azionate la macchina nei pressi di zone d'acqua.

⚠ PERICOLO

Se le ruote cadono oltre i bordi dell'area di lavoro, possono provocare il ribaltamento della macchina e causare gravi infortuni, la morte o l'annegamento.

Non azionate la macchina nei pressi di scarpate.

⚠ ATTENZIONE

Questa macchina produce livelli acustici che possono causare la perdita dell'udito in caso di lunghi periodi di esposizione al rumore.

Quando utilizzate questa macchina usate la protezione per l'udito.

Utilizzate l'equipaggiamento di protezione per gli occhi, l'udito, le mani, i piedi e la testa.

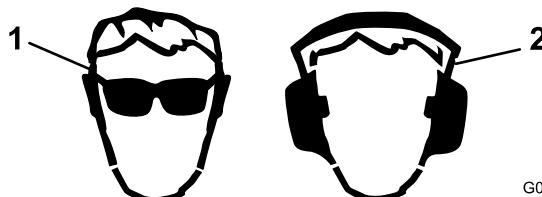


Figura 21

1. Usate occhiali di sicurezza.

2. Usate la protezione per l'udito.

Controllo dell'olio motore

Il motore viene riempito in fabbrica con 1,65 litri (con filtro) d'olio nella coppa, tuttavia è necessario controllarne il livello prima e dopo il primo avvio del motore.

Il motore funziona con olio di alta qualità, "service classification" SG, SH, SJ o superiore della American Petroleum Institute (API). La viscosità (peso) raccomandata è SAE 30.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
 2. Svitate l'asta di livello e asciugatela con un panno pulito.
 3. Avvitate l'asta nel tubo e verificate che sia fissata saldamente ([Figura 22](#)).

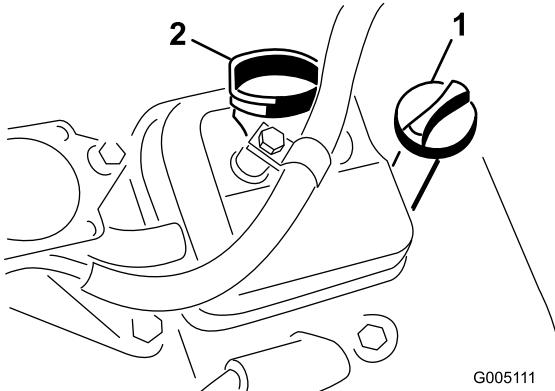


Figura 22

1. Asta di livello
 2. Tappo di riempimento
 4. Svitate l'asta dal relativo tubo e controllate il livello dell'olio.
 5. Se il livello dell'olio è basso, togliete il tappo di riempimento dal coperchio della valvola e versate l'olio nel foro fino a raggiungere il segno PIENO sull'asta. Rabboccate lentamente l'olio e controllate spesso il livello durante questa operazione. **Non riempite troppo..**
 - Importante:** Controllate il livello dell'olio ogni 8 ore di servizio o quotidianamente.
 6. Montate saldamente il tappo di riempimento dell'olio e l'asta di livello.

Riempimento del serbatoio del carburante

- **Capacità del serbatoio del carburante:** 26,6 litri.
 - **Carburante raccomandato:**
 - Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca e pulita (meno di 30 giorni), di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
 - **Etanolo:** È accettabile la benzina con etanolo fino al 10% (nafta) o 15% di MTBE (metil-ter-butil-tere) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. **Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume**, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene

etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.

- **Non** utilizzate benzina contenente metanolo.
 - Nella stagione invernale, **non** conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
 - **Non** aggiungete olio alla benzina.

Importante: Non utilizzate additivi per carburante diversi dallo stabilizzatore/condizionatore. Non utilizzate stabilizzatori a base di alcol come etanolo, metanolo o alcol isopropilico.

! PERICOLO

In talune condizioni, il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi ed altre persone, e provocare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete il carburante versato.
 - Non riempite mai il serbatoio del carburante all'interno di un rimorchio cintato.
 - Non riempite completamente il serbatoio. Versate carburante nel serbatoio fino a 25 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione del carburante.
 - Non fumate mai quando maneggiate il carburante e state lontani da fiamme libere o dove i fumi possano essere accesi da una scintilla.
 - Conservate il carburante in taniche approvate, e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Acquistate carburante in modo da utilizzarla entro 30 giorni.
 - Non utilizzate la macchina se non è montato il completo impianto di scarico o se non è in buone condizioni di servizio.

▲ PERICOLO

Durante il rifornimento di carburante, in alcune condizioni vengono rilasciate cariche elettrostatiche che possono sprigionare scintille e incendiare i vapori di carburante. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi ed altre persone, e provocare danni.

- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di carburante sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di carburante all'interno di un veicolo oppure su un camion o rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento della macchina con le ruote al suolo.
- Qualora ciò non sia possibile, rabboccate la macchina sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con un normale ugello di pompa del carburante.
- Qualora fosse indispensabile utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante o con il foro della tanica finché non sia stato completato il rifornimento.

1. Pulite attorno al tappo del serbatoio del carburante e rimuovetelo ([Figura 23](#)).

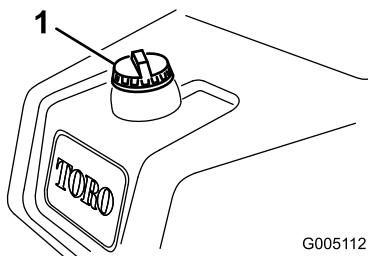


Figura 23

1. Tappo del serbatoio del carburante

2. Rabboccate il serbatoio del carburante con benzina normale senza piombo, fino a portare il livello a 25 mm sotto la base del collo del bocchettone.

Questo spazio nel serbatoio consente l'espansione del carburante. **Non riempite completamente il serbatoio del carburante.**

3. Montate saldamente il tappo, Tergete il carburante versato.

Nota: Quando il tappo è saldo, sentirete il suono di uno scatto.

Controllo del livello del fluido idraulico

Il serbatoio del fluido idraulico viene riempito in fabbrica con 25,7 litri circa di fluido idraulico di prima qualità. Prima di azionare la macchina, controllate giornalmente il livello del fluido idraulico sull'indicatore di plastica bianca nella parte anteriore del serbatoio del fluido idraulico (dietro il sedile a sinistra). Il fluido deve trovarsi tra le linee presenti sull'indicatore; in caso contrario, aggiungete del fluido idoneo come descritto nelle seguenti sezioni:

Per la sostituzione si consiglia il seguente fluido:

Toro Premium All Season Hydraulic Fluid (fluido idraulico per tutte le stagioni, reperibile in fustini di 19 litri o in contenitori di 208 litri. Vedere i numeri delle parti nel catalogo ricambi o rivolgersi al distributore Toro.

Fluidi alternativi: Qualora il fluido Toro non sia disponibile, si potranno utilizzare altri fluidi purché abbiano tutte le seguenti proprietà materiali e caratteristiche industriali. Si sconsiglia l'uso di fluidi sintetici. Il distributore di lubrificanti vi consiglierà sulla scelta di un prodotto soddisfacente.

Nota: Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'inadeguata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che mantengono le proprie raccomandazioni.

Fluido idraulico antiusura, alto indice di viscosità e basso punto di scorrimento, ISO VG 46	
Proprietà materiali:	
Viscosità, ASTM D445	cSt a 40°C da 44 a 48 cSt a 100°C da 7,9 a 8,5
Indice di viscosità ASTM D2270	da 140 a 160
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -37°C a -45°C
Caratteristiche industriali:	
Vickers I-286-S (livello di qualità), Vickers M-2950-S (livello di qualità), Denison HF-0	

Importante: Il fluido multigrado ISO VG 46 ha dimostrato ottime prestazioni a temperature ambientali estremamente diverse. Il fluido idraulico ISO VG 68 può offrire prestazioni migliori per lavori svolti a temperature ambiente decisamente elevate (dai 18°C ai 49°C).

Fluido idraulico biodegradabile di qualità premium Mobil EAL EnviroSyn 46H

Importante: Mobil EAL EnviroSyn 46H è l'unico fluido biodegradabile sintetico approvato da Toro. Questo fluido è compatibile con gli elastomeri utilizzati negli impianti idraulici Toro ed è adatto ad una vasta gamma di temperature. Questo fluido è compatibile con oli minerali tradizionali; tuttavia, per la massima biodegradabilità e la migliore performance, l'impianto idraulico deve essere lavato accuratamente per eliminare

il fluido tradizionale. L'olio è disponibile in taniche di 19 litri o in fusti di 208 litri dal distributore Mobil di zona.

Importante: Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Per l'olio dell'impianto idraulico è disponibile un additivo con colorante rosso in confezioni da 20 ml. Una confezione è sufficiente per 15–22 litri di fluido idraulico. Per ottenerlo, ordinate il n. cat. 44-2500 presso il Distributore Toro autorizzato di zona. *È sconsigliato l'uso di questo additivo con colorante rosso con fluidi biodegradabili. Usate del colorante per alimenti.*

Importante: A prescindere dal tipo di fluido idraulico utilizzato, i trattori usati per applicazioni fuori del green, verticutting o per impiego in temperature ambiente superiori a 29°C devono essere dotati di kit Radiatore dell'olio; vedere [5 Installazione del refrigeratore dell'olio \(opzionale\) \(pagina 15\)](#).

Riempimento del serbatoio idraulico

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Assicuratevi che la macchina si sia raffreddata e che l'olio sia freddo.
2. Togliete il tappo dal serbatoio ([Figura 24](#)).

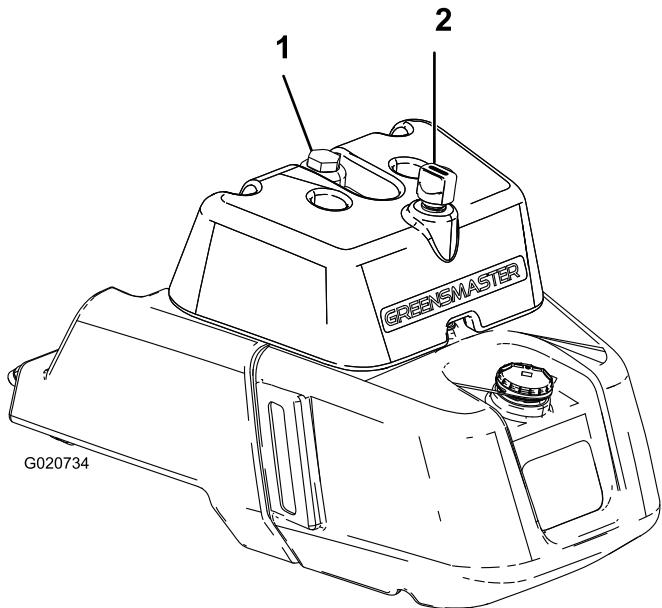


Figura 24

1. Tappo del serbatoio 2. Sfiatatoio idraulico

3. Riempite lentamente il serbatoio con il fluido idraulico idoneo finché il livello non raggiunge la tacca Pieno nell'indicatore bianco davanti al serbatoio. Non riempite troppo.

Importante: Per non contaminare l'impianto, pulite la superficie superiore dei contenitori di fluido idraulico prima di praticare il foro. Pulite anche la bocchetta e l'imbuto.

4. Montate il tappo sul serbatoio. Tergete il fluido eventualmente fuoriuscito.

Importante: Controllate il livello del fluido idraulico prima di avviare il motore per la prima volta, ed in seguito ogni giorno.

Verifica del contatto tra cilindro e controlama

Ogni giorno, prima di iniziare a lavorare, verificate il contatto tra cilindro e controlama, a prescindere dalla qualità del taglio. Sull'intera lunghezza del cilindro e della controlama deve esservi un leggero contatto; fate riferimento al *Manuale dell'operatore* degli elementi di taglio.

Prima di controllare i cilindri, scolligate gli accoppiatori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione; vedere [Connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione \(pagina 23\)](#). Al termine, collegateli.

Controllo della pressione degli pneumatici

A seconda delle condizioni del tappeto erboso, variate la pressione degli pneumatici delle ruote anteriori da un minimo di 0,83 a un massimo di 1,10 bar.

Variate la pressione dello pneumatico posteriore da un minimo di 0,83 a un massimo di 1,10 bar.

Verifica della coppia di serraggio dei dadi delle ruote

⚠ AVVERTENZA

Il serraggio dei dadi delle ruote a una coppia errata può causare infortuni.

Serrate i dadi delle ruote a 95–122 N·m dopo 1–4 ore di servizio e di nuovo dopo 10 ore di servizio. Dopodiché serrate ogni 200 ore.

Per garantire una distribuzione uniforme, serrate i freni con un motivo a stella.

Rodaggio della macchina

Consultate il Manuale del motore in dotazione con la macchina per il cambio dell'olio e per gli interventi di manutenzione consigliati durante il rodaggio.

Il rodaggio è limitato a sole 8 ore di tosatura.

Le prime ore di servizio sono molto importanti in termini di affidabilità della macchina, pertanto si raccomanda di

controllare accuratamente il funzionamento e le prestazioni al fine di prendere nota e rettificare piccoli problemi che, se ignorati, potrebbero causare problemi gravi. Controllate sovente la macchina durante la fase di rodaggio, per rilevare perdite, dispositivi di fissaggio allentati od altri segni di cattivo funzionamento.

Avviamento e spegnimento del motore

Nota: Ispezionate la superficie sottostante i tosaerba e verificate che non vi siano detriti.

Avviamento del motore

Nota: Ispezionate la superficie sottostante i tosaerba e verificate che non vi siano detriti.

1. Sedetevi al posto di guida, bloccate il freno di stazionamento, disinnestate il comando di tosatura sollevamento/abbassamento e spostate in FOLLE la leva di comando delle funzioni.
2. Togliete il piede dal pedale di comando della trazione e verificate che il pedale sia in FOLLE.
3. Spostate la leva dello starter in posizione di chiusura CLOSED (solo per l'avviamento a freddo) e la leva dell'acceleratore in posizione centrale HALF THROTTLE.
4. Inserite la chiave di accensione e giratela in senso orario finché il motore non si avvia.
5. Quando il motore si avvia, regolate lo starter in modo da mantenere un regime regolare. Non appena possibile aprite lo starter tirando indietro il comando in posizione OFF. In caso di motore tiepido, può essere necessario utilizzare lo starter in misura minima, oppure non utilizzarlo affatto.
6. Una volta avviato il motore, controllate la macchina come segue.
 - A. Spostate la leva dell'acceleratore in posizione FAST ed innestate momentaneamente i cilindri spostando in avanti la leva di comando tosatura sollevamento/abbassamento. Gli apparati di taglio devono abbassarsi e tutti i cilindri devono girare.
 - B. Spostate indietro la leva di comando tosatura sollevamento/abbassamento. I cilindri di taglio devono fermarsi, e gli apparati di taglio devono sollevarsi completamente in posizione di trasferimento.
 - C. Posizionate il pedale del freno per evitare che la macchina si muova e azionate il pedale di trazione spostandolo nelle posizioni avanti e retromarcia.
 - D. Continuate con la procedura descritta sopra per 1-2 minuti. Spostate la leva di comando delle funzioni in posizione di FOLLE, bloccate il freno di stazionamento e spegnete il motore.

- E. Verificate l'assenza di perdite d'olio ed eventualmente serrate i raccordi idraulici.

Nota: Dal momento che la macchina è nuova e l'accoppiamento dei cuscinetti e dei cilindri è forzato, dovete effettuare questa verifica con la leva dell'acceleratore in posizione FAST. In seguito al rodaggio non è sempre necessario usare l'acceleratore in posizione Fast.

Nota: Se continuano a verificarsi perdite d'olio, contattate il Distributore Toro autorizzato per l'assistenza e, se necessario, per richiedere i pezzi di ricambio.

Importante: È normale trovare una traccia di olio sul motore o sulle guarnizioni di tenuta delle ruote. Per funzionare correttamente, le guarnizioni necessitano di pochissima lubrificazione.

Spegnimento del motore

1. Spostate la leva dell'acceleratore in posizione SLOW, disinnestate il comando di tosatura sollevamento/abbassamento e spostate in FOLLE la leva di comando delle funzioni.
2. Per spegnere il motore girate la chiave dell'avviamento in posizione OFF. Togliete la chiave dall'interruttore per evitare l'avviamento accidentale del motore.
3. Chiudete le valvole di intercettazione del carburante prima del rimessaggio della macchina.

Controllo del sistema microinterruttori di sicurezza

ATTENZIONE

Se i microinterruttori di interblocco di sicurezza sono scollegati o avariati, la macchina può avviarsi improvvisamente e provocare infortuni.

- Non manomettete gli interruttori di sicurezza a interblocchi.
- Ogni giorno, controllate il funzionamento degli interruttori del sistema di sicurezza a interblocchi, e prima di azionare la macchina sostituite gli interruttori guasti.

Il sistema microinterruttori di sicurezza è previsto per impedire il funzionamento della macchina nei casi in cui vi sia il rischio di infortunio per l'operatore o di danni alla macchina.

- il pedale della trazione sia in posizione di FOLLE.
- la leva di comando delle funzioni sia in posizione di FOLLE.

Il sistema microinterruttori di sicurezza impedisce lo spostamento della macchina a meno che:

- il freno di stazionamento sia disinserito;

- l'operatore sia seduto;
- la leva di comando delle funzioni sia in posizione di TOSATURA o di TRASFERIMENTO.

Il sistema microinterruttori di sicurezza impedisce il funzionamento dei cilindri se la leva di comando delle funzioni non è in posizione TOSATURA.

Eseguite ogni giorno i seguenti controlli del sistema per accertare che il sistema di sicurezza funzioni correttamente.

1. Sedetevi al posto di guida, spostate in FOLLE il pedale di trazione, mettete in FOLLE la leva di comando delle funzioni e inserite il freno di stazionamento.
2. Cercate di premere il pedale di trazione.
Il pedale non deve abbassarsi; in questo caso il sistema di sicurezza funziona correttamente. In caso di errato funzionamento, riattate.
3. Sedetevi al posto di guida, spostate in FOLLE il pedale di trazione, mettete in FOLLE la leva di comando delle funzioni e inserite il freno di stazionamento.
4. Spostate la leva di comando delle funzioni in posizione di TOSATURA o di TRASFERIMENTO e provate ad avviare il motore.

Il motore non deve girarsi o avviarsi; in questo caso il sistema di sicurezza funziona correttamente. In caso di errato funzionamento, riattate.

5. Sedetevi al posto di guida, spostate in FOLLE il pedale di trazione, mettete in FOLLE la leva di comando delle funzioni e inserite il freno di stazionamento.
6. Avviate il motore e spostate la leva del comando delle funzioni in posizione di TOSATURA o di TRASFERIMENTO.

Il motore non si deve avviare; in questo caso il sistema di sicurezza funziona correttamente.

In caso di errato funzionamento, risolvete il problema.

7. Sedetevi al posto di guida, spostate in FOLLE il pedale di trazione, mettete in FOLLE la leva di comando delle funzioni e inserite il freno di stazionamento.
8. Avviamento del motore.
9. Rilasciate il freno di stazionamento, spostate la leva di comando delle funzioni in posizione di TOSATURA e alzatevi.

Il motore dovrebbe spegnersi; in questo caso il sistema di sicurezza funziona correttamente. In caso di errato funzionamento, riattate.

10. Sedetevi al posto di guida, spostate in FOLLE il pedale di trazione, mettete in FOLLE la leva di comando delle funzioni e inserite il freno di stazionamento.
11. Avviamento del motore.
12. Spostate in avanti la leva di comando tosatura alza/abbassa, per abbassare gli elementi di taglio. Gli

apparati di taglio si devono abbassare ma non devono iniziare a girare;

Se iniziano a girare, il sistema di sicurezza non funziona correttamente: rettificate il problema prima di utilizzare la macchina.

Controllo del rivelatore di perdite

Il sistema di rivelazione delle perdite è previsto per agevolare il rilevamento tempestivo di perdite di fluido nell'impianto idraulico. Se l'olio nel serbatoio idraulico principale scende di 118–177 ml, l'interruttore a galleggiante nel serbatoio si chiude. Dopo un secondo scatta l'allarme per avvertire l'operatore (Figura 27). L'espansione dell'olio, causata dal normale riscaldamento durante il funzionamento della macchina, favorisce il trasferimento dell'olio nel serbatoio ausiliario dell'olio. Quando spegnete l'interruttore di accensione, l'olio ritorna nel serbatoio principale.

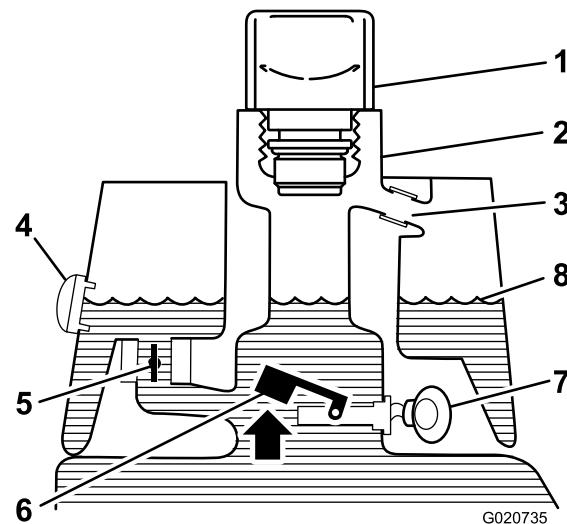


Figura 25

Prima dell'avviamento (olio freddo)

- | | |
|---|--|
| 1. Tappo dello sfiatatoio | 5. Valvola di ritorno del solenoide – aperta |
| 2. Collo del bocchettone di riempimento | 6. Interruttore galleggiante rialzato – aperto |
| 3. Tubo di troppopieno | 7. Nessun rumore |
| 4. Spia di livello | 8. Livello del fluido (freddo) |

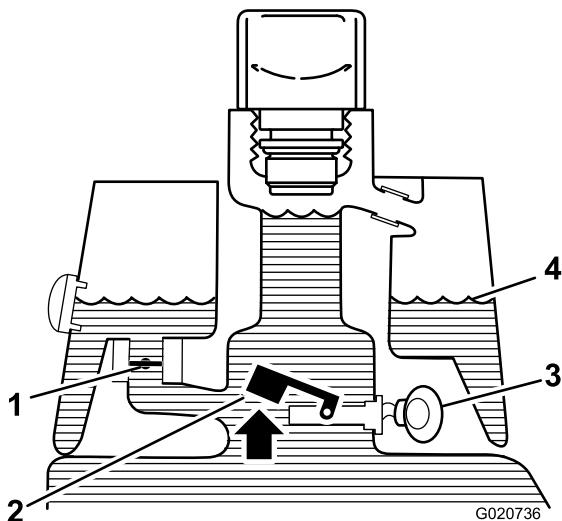


Figura 26
Funzionamento normale (olio caldo)

- 1. Valvola di ritorno del solenoide – chiusa
- 2. Galleggiante alzato – interruttore aperto
- 3. Cicalino di allarme
- 4. Livello del fluido (caldo)

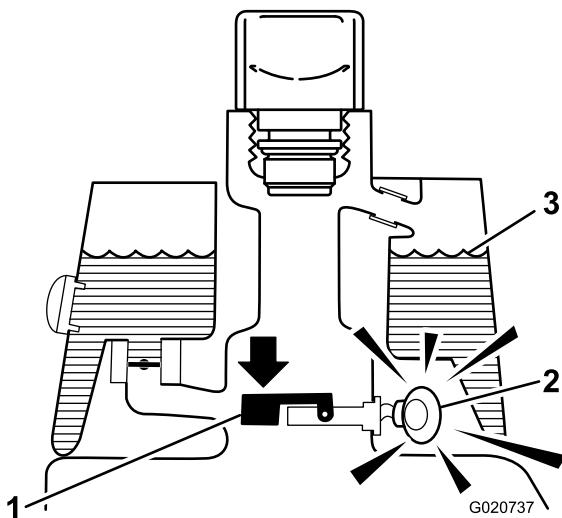


Figura 27
Allarme perdita!

- 1. Galleggiante abbassato – interruttore chiuso
- 2. Livello del fluido sceso a 118–177 ml
- 3. Cicalino di allarme
- 3. Livello del fluido (caldo)

3. Inserite nel collo del serbatoio un'asta o un cacciavite puliti, e premete con cautela l'interruttore galleggiante ([Figura 28](#)). Dopo un secondo dovrebbe scattare l'allarme.

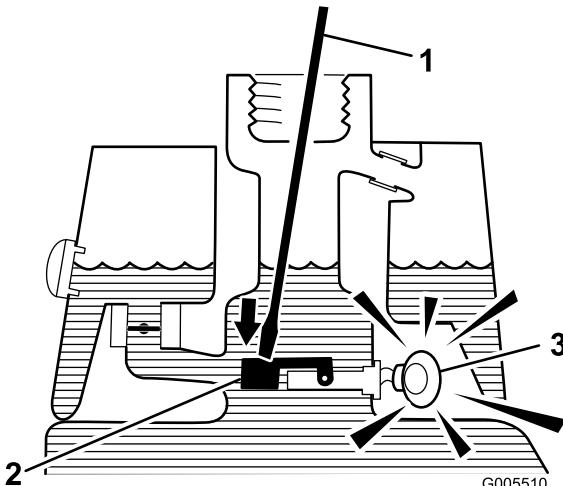


Figura 28

- 1. Pulite l'asta o il cacciavite
- 2. Premete l'interruttore
- 3. Cicalino di allarme

4. Rilasciate il galleggiante.

Nota: L'allarme deve cessare.

5. Montate il vaglio del filtro e il tappo del serbatoio idraulico. Spostate l'interruttore di accensione in posizione OFF.

Funzionamento del rivelatore di perdite

L'allarme del rivelatore di perdite può scattare per uno dei seguenti motivi:

- si è verificata una perdita di 118–177 ml.
- l'olio del serbatoio principale è calato di 118–177 ml a causa della riduzione di peso dell'olio che si raffredda.

Quando scatta l'allarme, spegnete la macchina il più presto possibile e controllate se sono presenti perdite. Se l'allarme scatta mentre lavorate su un green, innanzitutto portate la macchina fuori del green. Determinate la causa della perdita e riparatela prima di continuare il lavoro.

Qualora non troviate alcuna perdita e sospettiate un falso allarme, spostate l'interruttore di accensione in posizione OFF e lasciate riposare la macchina per 1-2 minuti, perché il livello dell'olio si stabilizzi. Avviate quindi la macchina e lavorate in una zona fuori mano per accettare che non vi siano perdite.

I falsi allarmi dovuti al raffreddamento dell'olio possono essere causati da una prolungata sosta della macchina al minimo in seguito alla normale tosatura. Si può verificare un falso allarme anche nel caso in cui si utilizzi la macchina con un carico di lavoro ridotto, in seguito a un lungo periodo di lavoro con carico pesante. Per evitare falsi allarmi spegnete la macchina anziché lasciarla in moto per lunghi periodi al minimo.

Controllo del funzionamento del sistema del rilevatore di perdite

1. Spostate l'interruttore di accensione in posizione ON. Non avviate il motore.
2. Togliete il tappo del serbatoio idraulico e il filtro dal collo del serbatoio.

Montaggio e rimozione degli elementi di taglio

Nota: Durante le operazioni di affilatura, regolazione dell'altezza di taglio o esecuzione di interventi di manutenzione sugli apparati di taglio, riponete i motori del cilindro dell'apparato di taglio nel vano portaoggetti anteriormente ai bracci di sospensione, per evitare di danneggiarli.

Importante: Non sollevate la sospensione nella posizione di trasferimento quando i motori del cilindro si trovano negli appositi supporti sul telaio della macchina. Questa operazione potrebbe arrecare danni ai motori o ai flessibili.

Importante: Quando occorre inclinare l'elemento di taglio, sostenete la parte posteriore dell'elemento per garantire che i dadi sulle viti di regolazione della barra di appoggio non poggino sul piano di lavoro (Figura 29).

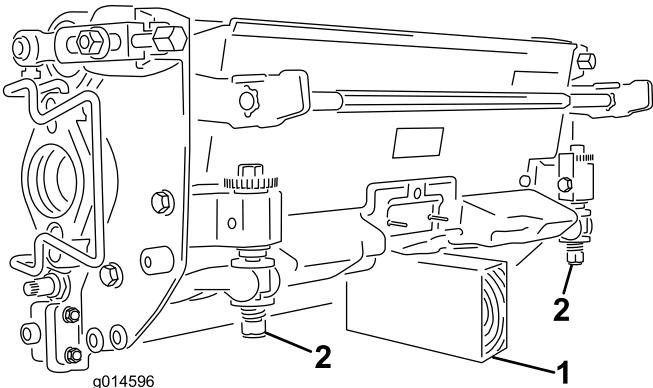


Figura 29

1. Puntello (non fornito)
2. Dado della vite di regolazione della barra di appoggio

Montaggio dei contrappesi elettrici

Fissate il contrappeso elettrico al contrappeso esistente con 2 viti a testa cilindrica, come illustrato nella Figura 30.

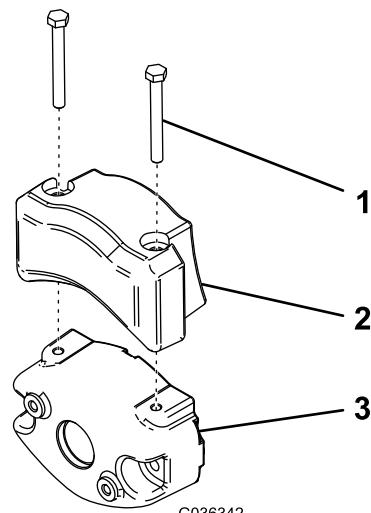


Figura 30

1. Vite a testa cilindrica
2. Contrappeso elettrico
3. Contrappeso esistente

Montaggio degli elementi di taglio

1. Scollegate gli accoppiatori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione; vedere [Connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione](#) (pagina 23).

ATTENZIONE

Se non staccate la corrente dagli apparati di taglio, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare l'apparato di taglio causando gravi lesioni a mani e piedi.

Separate sempre gli accoppiatori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione prima di eseguire interventi sugli apparati di taglio.

2. Sollevate il poggiapiedi e ruotatelo fino all'apertura, per consentire l'accesso alla posizione dell'apparato di taglio centrale. (Figura 31)

ATTENZIONE

L'eventuale caduta del poggiapiedi in posizione chiusa può provocare lo schiacciamento delle dita.

Tenete le mani lontano dall'area di appoggio del poggiapiedi aperto.

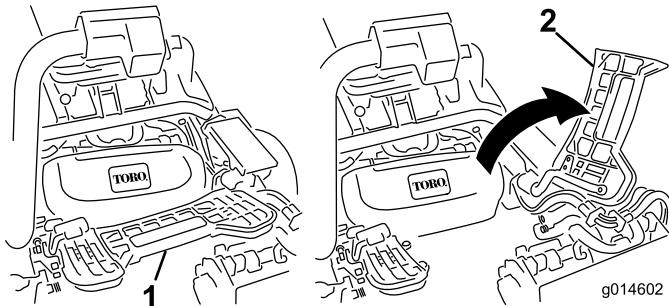


Figura 31

1. Poggia piedi – chiuso 2. Poggia piedi – aperto

3. Posizionate l'apparato di taglio sotto il braccio di sospensione centrale.
4. Con i fermi del braccio di sospensione rivolti verso l'alto (cioè aperti) (Figura 32), premete il braccio di sospensione verso il basso in modo che la barra si inserisca nella barra della parte superiore dell'apparato di taglio (Figura 33).

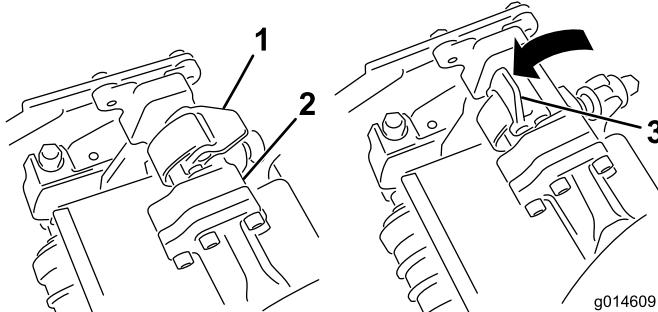


Figura 32

1. Fermo – posizione chiusa 3. Fermo – posizione aperta
2. Barra del braccio di sospensione

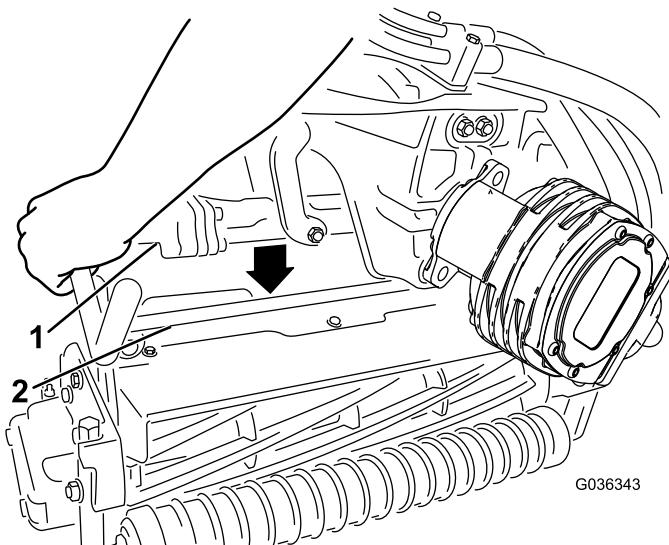


Figura 33

1. Barra del braccio di sospensione 2. Barra dell'apparato di taglio

5. Chiudete i fermi spostandoli verso il basso e attorno alla barra dell'apparato di taglio, quindi bloccateli in posizione (Figura 32).

Nota: Potrete udire uno scatto che indicherà il corretto bloccaggio dei fermi.

6. Spalmate del grasso pulito sull'albero scanalato del motore dell'apparato di taglio (Figura 34).
7. Inserite il motore nel lato sinistro dell'apparato di taglio (come mostrato dalla posizione dell'operatore) e tirate la barra di fissaggio del motore sull'apparato di taglio verso il motore stesso fino a udire chiaramente uno scatto da ambo i lati del motore (Figura 34).

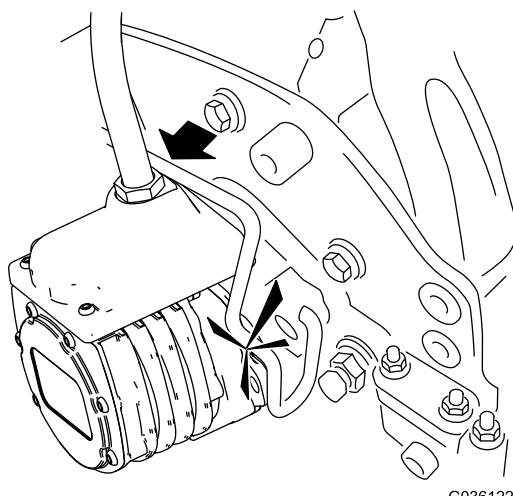
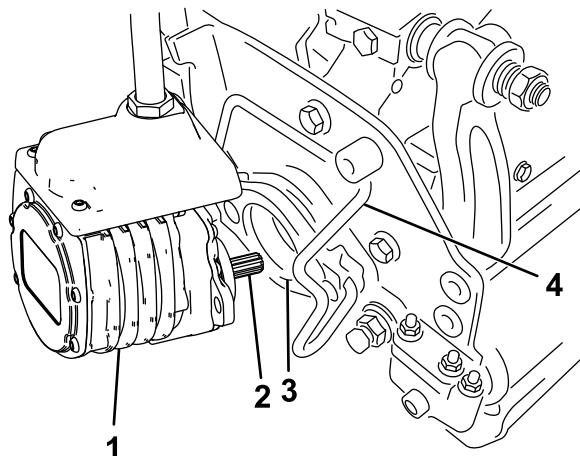


Figura 34

1. Motore del cilindro 3. Cavità
2. Albero scanalato 4. Barra di ritenuta del motore

8. Montate un cesto di raccolta sugli appositi ganci sul braccio di sospensione.
9. Ripetete la procedura per gli altri apparati di taglio.
10. Collegate gli accoppiatori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione; vedere [Connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione](#) (pagina 23).

Rimozione degli apparati di taglio

1. Scollegate gli accoppiatori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione; vedere [Connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione \(pagina 23\)](#).

⚠ ATTENZIONE

Se non staccate la corrente dagli apparati di taglio, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare l'apparato di taglio causando gravi lesioni a mani e piedi.

Separate sempre gli accoppiatori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione prima di eseguire interventi sugli apparati di taglio.

2. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e pulito, abbassate gli elementi di taglio a terra in modo da estendere completamente gli elementi idraulici delle sospensioni, spegnete il motore e inserite il freno di stazionamento.
3. Estraete la barra di fissaggio motore dalle scanalature sul motore stesso spingendola verso l'apparato di taglio, quindi rimuovete il motore dall'apparato di taglio

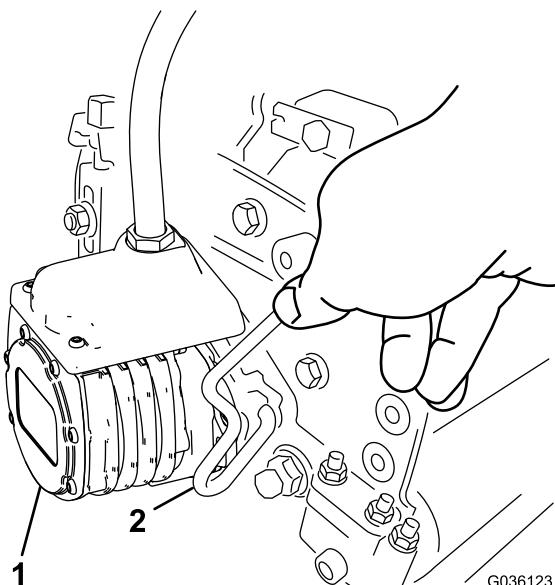


Figura 35

1. Motore del cilindro
2. Barra di ritenuta del motore
4. Spostate il motore in posizione di stoccaggio davanti al braccio di sospensione ([Figura 36](#)).

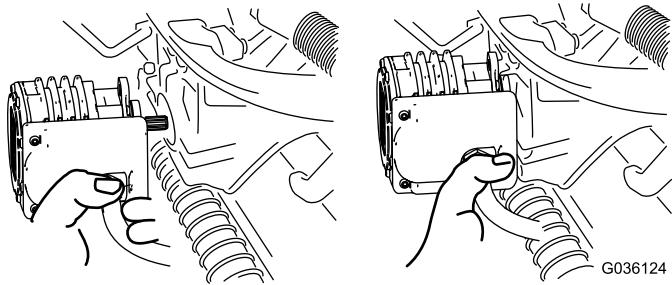


Figura 36

Nota: Durante le operazioni di affilatura, regolazione dell'altezza di taglio o esecuzione di interventi di manutenzione sugli apparati di taglio, riponete i motori del cilindro dell'apparato di taglio nel vano portaoggetti anteriormente ai bracci di sospensione, per evitare di danneggiarli.

Importante: Non sollevate la sospensione nella posizione di trasferimento quando i motori del cilindro si trovano negli appositi supporti sul telaio della macchina. Questa operazione potrebbe arrecare danni ai motori o ai flessibili. Per spostare il trattore senza gli apparati di taglio installati, fissateli ai bracci di sospensione con i tiranti dei cavi.

5. Aprite i fermi sulla barra del braccio di sospensione dell'apparato di taglio che state rimuovendo ([Figura 32](#)).
6. Scollegate i fermi dalla barra dell'apparato di taglio.
7. Spostate l'apparato di taglio da sotto il braccio di sospensione.
8. Ripetete le fasi da 3 a 7 per gli apparati di controllo, come previsto.
9. Collegate gli accoppiatori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione; vedere [Connettori per il distacco dell'apparato di taglio dall'alimentazione \(pagina 23\)](#).

Tosatura

Prima della tosatura del green, trovate un'area libera ed esercitatevi ad avviare e arrestare la macchina, sollevare e abbassare gli apparati di taglio, effettuare svolte, ecc.

Verificate che il green sia sgombro da detriti, togliete la bandierina dalla buca e decidete quale sia la migliore direzione di tosatura. Scegliete la direzione di tosatura in base alla direzione precedente. Tosate sempre alternando la direzione rispetto a quella precedente in modo da evitare che i fili dell'erba si appiattiscano a terra e sia quindi più difficile intrappolarli tra le lame dei cilindri e la controlama.

1. Avvicinatevi al green con la leva di comando delle funzioni in posizione TOSATURA e l'acceleratore alla massima velocità.
2. Iniziate da un bordo del green in modo da utilizzare la procedura di tosatura a nastro,

Nota: che riduce al minimo la compattazione e crea un attraente motivo a righe sul green.

- Quando i bordi anteriori dei cestelli attraversano il bordo esterno del green, azionate la leva di tosatura sollevamento/abbassamento.

Nota: Questa operazione abbassa sul tappeto erboso gli elementi di taglio ed avvia i cilindri.

Importante: Il cilindro dell'apparato di taglio n. 1 ha un'azione ritardata e dovete quindi esercitarvi a recuperare il tempo necessario per ridurre al minimo la tosatura di pulizia.

- Durante le passate di ritorno sovrapponete uno spazio minimo alla falciatura precedente.

Nota: Per tosare in linea retta il green e mantenere la macchina alla medesima distanza dal bordo della falciatura precedente, immaginate una linea da 1,8–3 m circa davanti alla macchina fino al bordo della sezione di green da tosare (Figura 37). Potrebbe essere utile includere nella linea di collimazione il bordo esterno del volante, vale a dire, tenere allineato il bordo del volante con un punto che si trovi sempre alla stessa distanza dalla parte anteriore della macchina.

- Man mano che i bordi anteriori dei cestelli attraversano il bordo del green, tirate indietro la leva di tosatura sollevamento/abbassamento e mantenetela fino a quando non si sono sollevati tutti gli apparati di taglio, per fermare i cilindri e sollevare gli elementi di taglio.

Nota: È importante calcolare correttamente i tempi di questa fase, in modo da non tagliare l'area periferica ma tosare quanto più green possibile per minimizzare la quantità di erba rimanente per la tosatura attorno alla zona esterna.

- Per ridurre il tempo operativo e facilitare l'allineamento per il passaggio successivo, girate momentaneamente la macchina nella direzione opposta, quindi giratela nuovamente nella direzione della parte non tosata: per cui se intendete girare a destra, ruotate prima leggermente a sinistra, poi a destra.

Nota: In tal modo potrete allineare la macchina per la passata successiva in tempi più brevi. Cercate di svoltare entro il raggio più stretto possibile, tranne nei giorni più caldi quando un raggio più ampio ridurrà al minimo il rischio di rovinare il tappeto erboso.

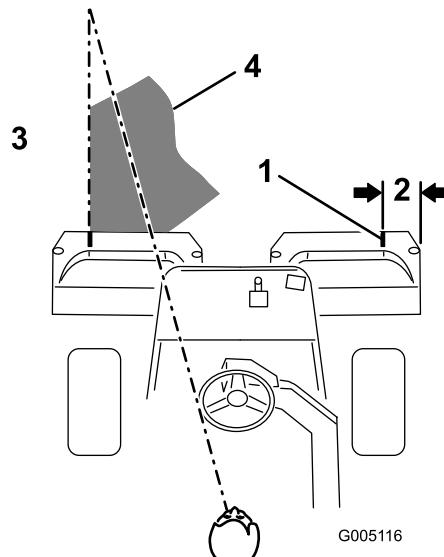


Figura 37

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Striscia di allineamento | 3. Tosate l'erba verso sinistra |
| 2. Circa 12,7 cm | 4. Mantenete un punto focale a 2–3 m davanti alla macchina. |

Nota: Al termine della svolta il volante non ritorna nella posizione originale, a causa del servosterzo.

Importante: Non fermatevi mai sul green mentre i cilindri degli elementi di taglio sono in funzione, perché potreste danneggiare il manto erboso. Se fermate la macchina sul green bagnato potrete lasciare le impronte o i segni delle ruote.

- Se l'allarme del rivelatore di perdite dovesse suonare mentre state tosando un green, alzate immediatamente gli apparati di taglio, portate subito la macchina fuori dal green e fermatela in una zona lontana dal green. Individuate la causa dell'allarme e riattate.
- Terminate di tosare il green falciando la zona periferica. Non dimenticate di cambiare la direzione di taglio rispetto alla tosatura precedente.

Nota: Tenete sempre presenti le condizioni atmosferiche e quelle del tappeto erboso e cambiate la direzione di taglio rispetto alla tosatura precedente.

- Al termine della tosatura della periferia esterna, spingete leggermente indietro la leva di tosatura per sollevamento/abbassamento per spegnere i cilindri, poi portate la macchina fuori dal green. Quando tutti gli apparati di taglio si trovano fuori dal green, sollevateli.

Nota: Ciò permetterà di ridurre al minimo gli accumuli di sfalcio rimasti sul green.

- Rimettete a posto la bandierina.
- Svuotate lo sfalcio dai cestelli di raccolta prima del trasferimento al green successivo.

Nota: L'erba tagliata, se pesante e umida, sollecita eccessivamente i cestelli e carica inutilmente la macchina,

gravando anche sul lavoro del motore, del sistema idraulico, dei freni ecc.

Ispezione e pulizia dopo la tosatura

Al termine della tosatura lavate accuratamente la macchina con un tubo di gomma da giardino, senza ugello, in modo che la pressione eccessiva dell'acqua non inquin e non danneggi le guarnizioni di tenuta e i cuscinetti. **Non lavate mai con acqua un motore caldo o i collegamenti elettrici.**

Terminata la pulizia, ispezionate la macchina per accettare che non vi siano perdite di fluido idraulico, danni o usura dei componenti idraulici o meccanici e controllate l'affilatura delle lame degli apparati di taglio. Inoltre, lubrificate l'albero del freno con olio SAE 30 o con lubrificante spray per evitare la corrosione e per garantire prestazioni soddisfacenti della macchina nelle successive operazioni di tosatura.

Guida della macchina senza tosatura

Verificate che gli apparati di taglio siano completamente sollevati. Spostate la leva di comando delle funzioni in posizione di TRASFERIMENTO. Scendendo pendii ripidi, utilizzate i freni per rallentare la macchina ed evitare di perdere controllo. Lavorate sempre a velocità ridotta sul rough e attraversate con cautela terreni fortemente ondulati. Imparate a conoscere la larghezza della macchina e non cercate di passare tra oggetti poco distanti tra di loro, al fine di evitare danni e tempo di inattività costosi.

Trasporto della macchina

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Utilizzate rampe di larghezza massima per caricare la macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Fissate saldamente la macchina in basso utilizzando cinghie, catene, cavi o corde. Le cinghie anteriori e posteriori dovranno essere rivolte verso il basso e all'esterno rispetto alla macchina.

Traino della macchina

In caso di emergenza è possibile trainare la macchina per brevi distanze, entro 0,4 km; tuttavia questa operazione non viene normalmente consigliata da Toro.

Importante: Non trainate la macchina a velocità superiori a 3-5 km, per non danneggiare la trazione. Se dovete spostare la macchina per una considerevole distanza, trasportatela su un autocarro o un rimorchio.

1. Girate la valvola bypass sulla pompa in modo che la scanalatura sia verticale (Figura 38).

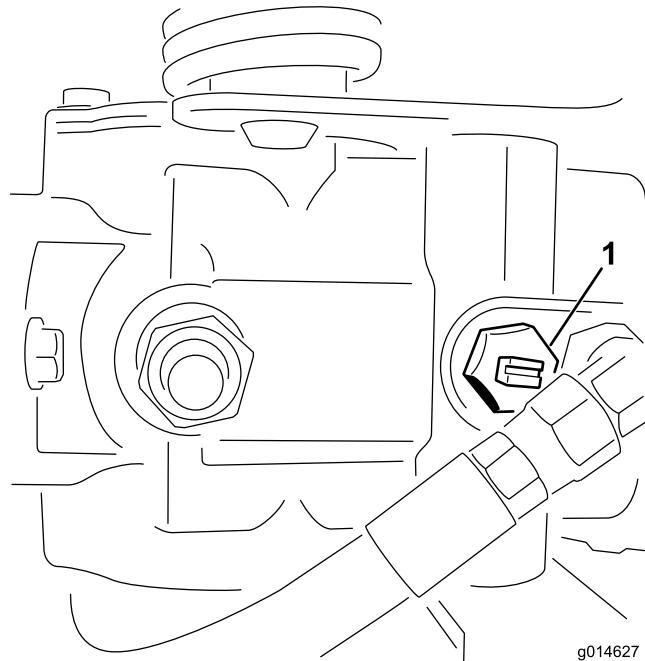


Figura 38

1. Valvola bypass con scanalatura chiusa (orizzontale)
2. Prima di avviare il motore chiudete la valvola bypass girandola in modo che la scanalatura sia orizzontale (Figura 38). Non avviate il motore quando la valvola è aperta.

Manutenzione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Nota: Per scaricare una copia gratuita dello schema elettrico o idraulico visitate il sito www.Toro.com e cercate la vostra macchina al link Manuali sulla home page.

Importante: Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al manuale d'uso del motore.

▲ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, togliete la chiave dall'interruttore di accensione e staccate i cappellotti delle candele e riponeteli in un luogo sicuro, perché non tocchino accidentalmente le candele.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo la prima ora	<ul style="list-style-type: none">Verificate la coppia di serraggio dei dadi delle ruote.
Dopo le prime 10 ore	<ul style="list-style-type: none">Verificate la coppia di serraggio dei dadi delle ruote.
Dopo le prime 25 ore	<ul style="list-style-type: none">Cambiate l'olio motore e il filtro.
Dopo le prime 50 ore	<ul style="list-style-type: none">Cambiate il filtro dell'olio idraulico.Controllate il regime del motore (alla minima e alla massima).
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none">Controllate l'olio motore.Controllate il livello del fluido idraulico.Verificate il contatto tra cilindro e controlama.Controllate il sistema microinterruttori di sicurezza.Verificate i flessibili e i tubi idraulici.
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none">Controllate l'elemento del filtro dell'aria in schiuma sintetica (più spesso se si lavora in ambienti inquinati o polverosi).Controllate il livello dell'elettrolito della batteria.Controllate le connessioni dei cavi della batteria.
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none">Controllate l'elemento del filtro dell'aria di carta (più spesso se si lavora in ambienti inquinati o polverosi).Cambiate l'olio motore e il filtro.
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none">Verificate la coppia di serraggio dei dadi delle ruote.
Ogni 400 ore	<ul style="list-style-type: none">Ingrassaggio della macchina.Ingrassate la macchina.
Ogni 800 ore	<ul style="list-style-type: none">Sostituite le candele.Sostituite il filtro del carburante. (Prima, qualora il flusso del carburante fosse ostacolato)Cambiate il fluido idraulico, il filtro e lo sfiato del serbatoio.Controllate il regime del motore (alla minima e alla massima).Controllate il gioco della valvola.
Ogni 2 anni	<ul style="list-style-type: none">Controllate i tubi di alimentazione e i raccordiSostituite i tubi flessibili mobili.

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab	Dom
Verificate il funzionamento del sistema di sicurezza a interblocchi.							
Verificate il funzionamento degli strumenti							
Controllate l'allarme del rivelatore di perdite.							
Verificate il funzionamento dei freni.							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio idraulico.							
Controllate il livello dell'olio motore.							
Pulite le alette di raffreddamento ad aria del motore.							
Ispezionate il prefiltro dell'aria.							
Controllate eventuali rumori insoliti del motore.							
Verificate la regolazione tra cilindro e controlama.							
Verificate che i tubi idraulici flessibili non siano danneggiati.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Controllate la pressione degli pneumatici.							
Controllate la regolazione dell'altezza di taglio.							
Ritoccate la vernice danneggiata.							
Nota sulle aree problematiche							
Ispezione eseguita da:							
Art.	Data		Informazioni				

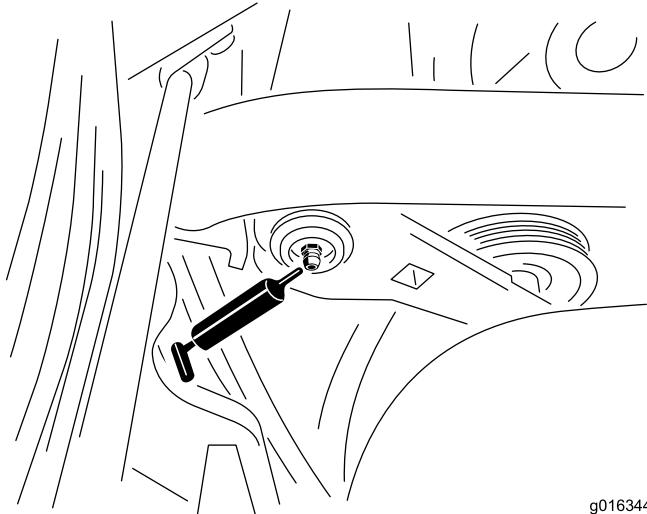
Lubrificazione

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

Lubrificate il raccordo di ingassaggio con grasso al litio n. 2.

1. Pulite i raccordi di ingassaggio in modo da evitare che corpi estranei possano entrare nel cuscinetto o nella boccola ([Figura 39](#)).



g016344

Figura 39

La figura riproduce il lato sinistro del modello a benzina; il vostro modello potrebbe essere diverso

2. Pompatte grasso nei cuscinetti o nelle boccole finché non fuoriesce. Tergete il grasso superfluo.

Manutenzione del motore

Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50

ore—Controllate l'elemento del filtro dell'aria in schiuma sintetica (più spesso se si lavora in ambienti inquinati o polverosi).

Ogni 100 ore—Controllate l'elemento del filtro dell'aria di carta (più spesso se si lavora in ambienti inquinati o polverosi).

1. Pulite accuratamente il coperchio ([Figura 40](#)).

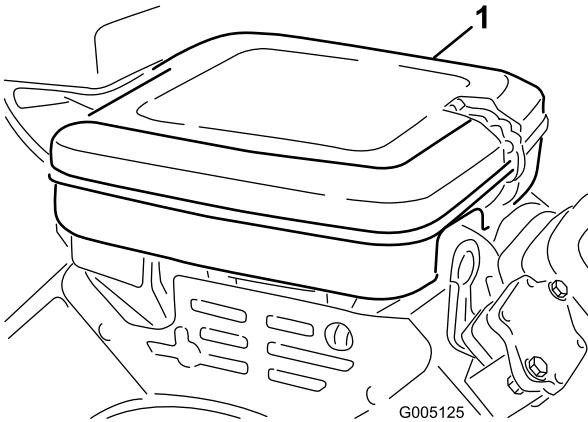


Figura 40

1. Coperchio del filtro dell'aria
 2. Rilasciate i fermagli di bloccaggio e rimuovete il coperchio del filtro dell'aria.
 3. Togliete il dado ad alette che fissa gli elementi al corpo del filtro dell'aria ([Figura 40](#)).
 4. Se l'elemento in schiuma sintetica è sporco, rimuovetelo dall'elemento di carta ([Figura 41](#)). Pulitelo accuratamente, come indicato di seguito:
 - A. Lavate l'elemento in schiuma sintetica in una soluzione di acqua tiepida e sapone. Premetelo per eliminare lo sporco, ma non strizzatelo, perché potreste strappare la schiuma sintetica.
 - B. Asciugate l'elemento avvolgendolo in un panno pulito. Strizzate il panno e lasciate asciugare l'elemento.
- Importante:** Non attorcigliate l'elemento in schiuma sintetica durante l'asciugatura.

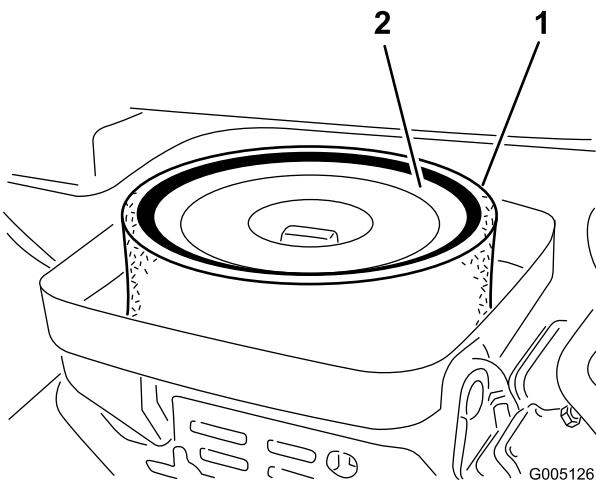


Figura 41

- 1. Elemento in schiuma sintetica
 - 3. Dado ad alette
 - 2. Elemento di carta
-
- 5. Quando controllate l'elemento in schiuma sintetica controllate le condizioni dell'elemento di carta. Pulite lo picchiettando delicatamente su una superficie piana o, se opportuno, sostituitelo.
 - 6. Montate l'elemento in schiuma sintetica, l'elemento di carta, il dado ad alette e il coperchio del filtro dell'aria.

Importante: Non avviate il motore senza l'elemento del filtro dell'aria; la mancata osservanza di questa istruzione può causare l'eccessiva usura del motore e danneggiarlo.

Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 25 ore—Cambiate l'olio motore e il filtro.

Ogni 100 ore

1. Togliete il tappo di spurgo (Figura 42) e lasciate defluire l'olio in una bacinella. Quando l'olio cessa di defluire, rimontate il tappo.

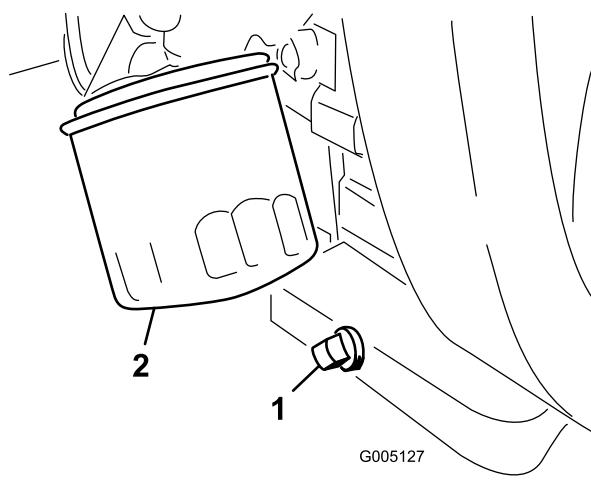


Figura 42

- 1. Tappo di spurgo
 - 2. Filtro dell'olio
-
2. Togliete il filtro dell'olio (Figura 42).
 3. Spalmate un leggero strato di olio pulito sulla nuova guarnizione del filtro.
 4. Avvitate il filtro a mano, finché la guarnizione non tocca l'adattatore del filtro, quindi serratelo ancora da $\frac{3}{4}$ di giro a 1 giro. **Non serratelo troppo.**
 5. Rabboccate la coppa con olio adatto; vedere [Controllo dell'olio motore \(pagina 24\)](#).
 6. Smaltite il filtro dell'olio e l'olio usato nel rispetto dell'ambiente.

Sostituzione delle candele

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore

La distanza consigliata fra gli elettrodi è 0,76 mm.

La candela adatta è la Champion RC 14YC.

Nota: In linea di massima la candela dura molto tempo, tuttavia dovete toglierla e controllarla ogni volta che il motore accusa un'avaria.

1. Pulite la superficie attorno alle candele, per evitare che corpi estranei cadano nel cilindro.
2. Staccate il cappellotto delle candele e togliete queste ultime.
3. Controllate le condizioni degli elettrodi laterale e centrale e dell'isolatore dell'elettrodo centrale per verificare che non siano danneggiati.

Importante: Le candele incrinate, incrostate, sporche o non funzionanti devono essere sostituite. Non sabbiate, raschiate o pulite gli elettrodi con una spazzola metallica, poiché la graniglia potrebbe cadere dalla candela nel cilindro e danneggiare il motore.

4. Impostate la distanza tra il centro e il lato degli elettrodi a 0,76 mm (Figura 43).

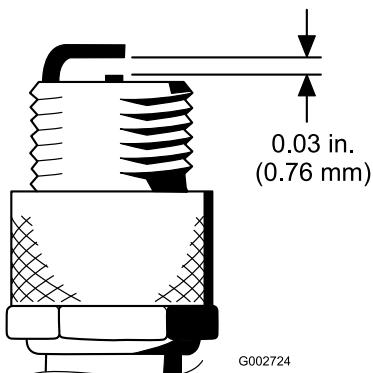


Figura 43

5. Montate la candela con la giusta distanza tra gli elettrodi e la guarnizione di tenuta, quindi serrate la candela a 23 N·m. In mancanza di una chiave torsiometrica, serrate a fondo il tappo.

Manutenzione del sistema di alimentazione

Sostituzione del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore (Prima, qualora il flusso del carburante fosse ostacolato)

Nei tubi di alimentazione, tra il serbatoio del carburante ed il carburatore, è incorporato un filtro in linea (Figura 44).

⚠ PERICOLO

In talune condizioni, il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi ed altre persone, e provocare danni.

- Spurgate il carburante dal serbatoio a motore freddo. Eseguite questa operazione all'aperto, e tergete il carburante versato.
 - Non fumate mai quando spurgate il carburante e state lontani da fiamme vive o da luoghi in cui una scintilla possa accendere i fumi.
1. Chiudete la valvola di intercettazione del carburante, allentate la fascetta stringitubo dal lato carburatore e togliete il tubo di alimentazione dal filtro (Figura 44).

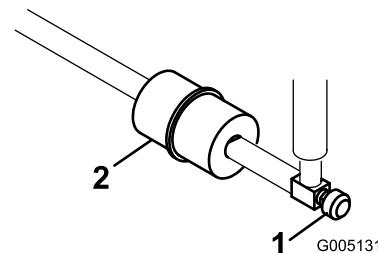


Figura 44

1. Valvola di intercettazione 2. Filtro carburante del carburante
2. Collocate una bacinella di spурgo sotto il filtro, allentate la restante fascetta stringitubo e rimuovete il filtro (Figura 44).
3. Montate il nuovo filtro con la freccia sul corpo del filtro in direzione opposta al serbatoio del carburante.

Verifica dei tubi di alimentazione e dei raccordi

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 2 anni

Controllate i tubi di alimentazione per verificare l'assenza di deterioramenti, danni o allentamento dei raccordi.

Manutenzione dell'impianto elettrico

Revisione della batteria

Mantenete il livello dell'elettrolito nella batteria e la parte superiore della batteria sempre pulita. Riponete la macchina in un luogo fresco per impedire che la batteria si scarichi.

Controllate il livello dell'elettrolito ogni 50 ore di servizio oppure ogni 30 giorni se la macchina è in rimessaggio.

⚠ PERICOLO

l'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare la pelle.

Mantenete il giusto livello degli elementi rabboccando con acqua distillata o demineralizzata. Non riempite gli elementi oltre la base degli anelli elastici all'interno di ciascun elemento.

Tenete pulito il lato superiore della batteria lavandolo periodicamente con un pennello bagnato in una soluzione di bicarbonato sodico o ammoniaca. Dopo la pulizia sciacquate il lato superiore con acqua. Non togliete i tappi di riempimento durante la pulizia della batteria.

Serrate i cavi della batteria nei morsetti, per ottenere un buon contatto elettrico.

⚠ AVVERTENZA

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'unità motrice ed i cavi, e possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

Nel caso in cui i morsetti siano corrosi, scollegate i cavi, prima il cavo negativo (-), e raschiate i serrafile ed i morsetti separatamente. Ricollegate i cavi, prima il cavo positivo (+), e spalmate della vaselina sui morsetti.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

Individuazione dei fusibili

I fusibili dell'impianto elettrico sono situati sotto il sedile (Figura 45).

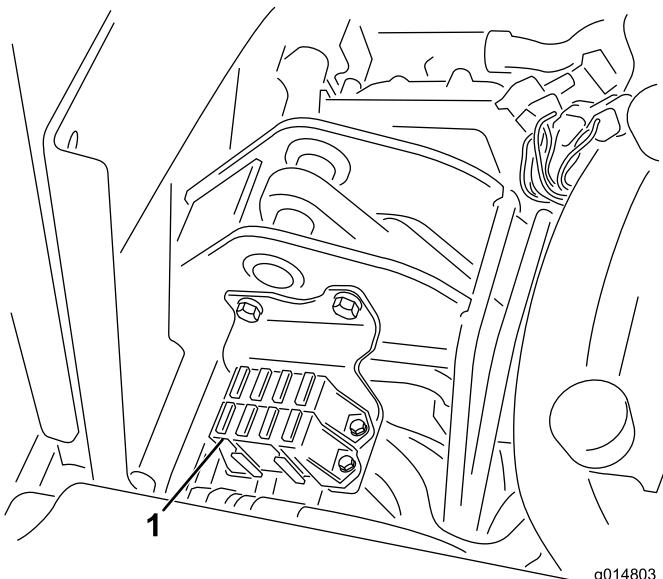


Figura 45

1. Fusibili

Layout fusibili

Optional idraulico	Sollevamento cilindro Abilitazione cilindro a comando elettrico
Kit della ventilazione 15 A	7,5 A
	Inserimento cilindro Sollevamento/abbassamento
	7,5 A
Fari	Avvio/Marcia Fari diag.
Rivelatore di perdite 15 A	Rivelatore di perdite 7,5 A
Marcia 10 A	Logica ECM Alimentazione 2 A

Manutenzione del sistema di trazione

Regolazione della trasmissione in folle

Se la macchina si sposta leggermente quando il pedale di comando della trazione è in FOLLE occorre regolare il meccanismo di ritorno in folle.

- Collocate un blocco sotto il telaio in modo da sollevare da terra una delle ruote anteriori.
- Nota:** Se la macchina è dotata di Kit di trazione a 3 ruote, sollevate e bloccate anche la ruota posteriore.
- Avviate il motore, mettete l'acceleratore in posizione SLOW e controllate che la ruota anteriore sollevata da terra non giri.
- Se la ruota gira, spegnete il motore e procedete come segue.
 - Allentate il dado che fissa l'eccentrico alla parte superiore dell'igrostat (Figura 46).

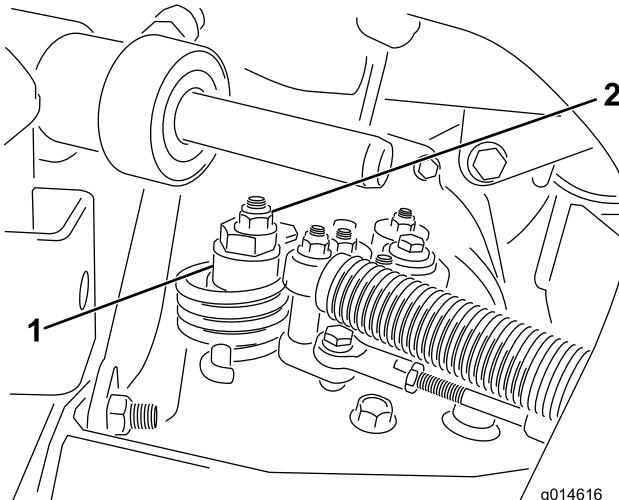


Figura 46

1. Eccentrico

2. Dado di bloccaggio

- Spostate la leva di comando delle funzioni in posizione di FOLLE e l'acceleratore in posizione SLOW. Avviate il motore.
- Fate girare l'eccentrico finché non riscontrate movimenti in alcuna direzione. Quando la ruota cessa di girare, serrate il dado di bloccaggio dell'eccentrico per mantenere la messa a punto (Figura 46). Verificate la regolazione portando l'acceleratore in posizione SLOW e FAST.

Nota: In caso di rotazione della ruota quando l'eccentrico è in regolazione massima, contattate il Distributore autorizzato oppure fate riferimento al *Manuale di manutenzione* per ulteriori regolazioni.

Regolazione della velocità di trasferimento

Velocità massima di trasferimento

Il pedale di comando della trazione viene regolato in fabbrica per ottenere la velocità massima di trasferimento. Tuttavia, può essere necessario regolarlo se il pedale raggiunge la corsa completa prima di toccare il fermo o se desiderate ridurre la velocità di trasferimento.

Per ottenere la velocità massima di trasferimento mettete la leva di comando delle funzioni in posizione di TRASFERIMENTO e premete il pedale di trazione. Se il pedale tocca il fermo (Figura 47) prima che avvertiate la tensione sul cavo, effettuate la seguente procedura di regolazione:

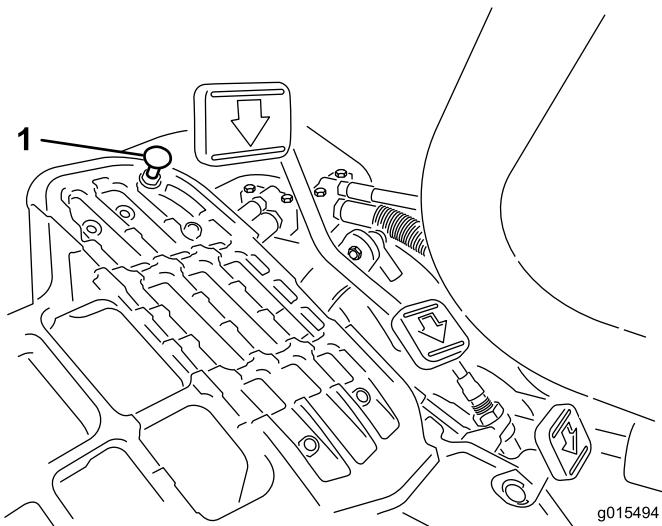


Figura 47

1. Fermo del pedale

- Spostate la leva di comando delle funzioni in posizione di TRASFERIMENTO e allentate il dado di bloccaggio che fissa il fermo del pedale alla piastra di appoggio (Figura 47).
- Serrate il fermo del pedale finché non è più a contatto con il pedale di comando della trazione.
- Continuate a premere leggermente sul pedale di trasferimento e regolate il fermo del pedale in modo che venga a contatto con l'asta del pedale e serrate i dadi.

Importante: Assicuratevi che la tensione sul cavo non sia eccessiva o ridurrete la durata utile del cavo.

Riduzione della velocità di trasferimento

- Premete il pedale di trazione e allentate il dado di bloccaggio che fissa il fermo del pedale alla piastra di appoggio.

2. Allentate il fermo del pedale fino ad ottenere la velocità di trasferimento desiderata.
3. Serrate il dado di bloccaggio del fermo del pedale.

Regolazione della velocità di tosatura

La velocità di tosatura viene impostata in fabbrica a 6,1 km/h.

La velocità di marcia avanti può essere regolata da 0 a 8 km/h.

1. Allentate il controdado sul bullone di articolazione ([Figura 48](#)).
2. Allentate il dado che fissa le staffe di bloccaggio e tosatura sul perno del pedale.

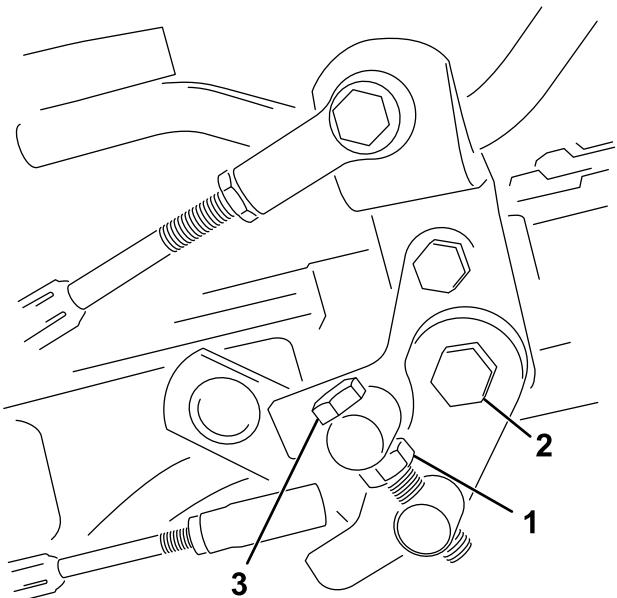


Figura 48

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| 1. Controdado | 3. Bullone di articolazione |
| 2. Dado | |

3. Ruotate il bullone di articolazione in senso orario per ridurre la velocità di tosatura e in senso antiorario per aumentare la velocità di tosatura.
4. Serrate il controdado sul bullone di articolazione e il dado sul perno del pedale per fissare la regolazione ([Figura 48](#)). Controllate la messa a punto, e all'occorrenza ripetete la regolazione.

Manutenzione dei freni

Regolazione dei freni

Se il freno non è in grado di bloccare la macchina mentre è parcheggiata, potete regolare i freni con il passaparete vicino al tamburo dei freni; contattate il Distributore autorizzato oppure fate riferimento al *Manuale di manutenzione* per ulteriori informazioni.

Nota: Rodate i freni ogni anno; fate riferimento a [12 Rodaggio dei freni \(pagina 17\)](#).

Manutenzione dell'impianto idraulico

Cambio del fluido idraulico e del filtro

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore

Ogni 800 ore

In caso di contaminazione dell'olio idraulico, fate effettuare al vostro distributore Toro il lavaggio dell'impianto. L'olio contaminato ha un aspetto lattiginoso o nero rispetto all'olio pulito.

1. Pulite la superficie circostante il filtro (Figura 49). Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro e togliete il filtro.

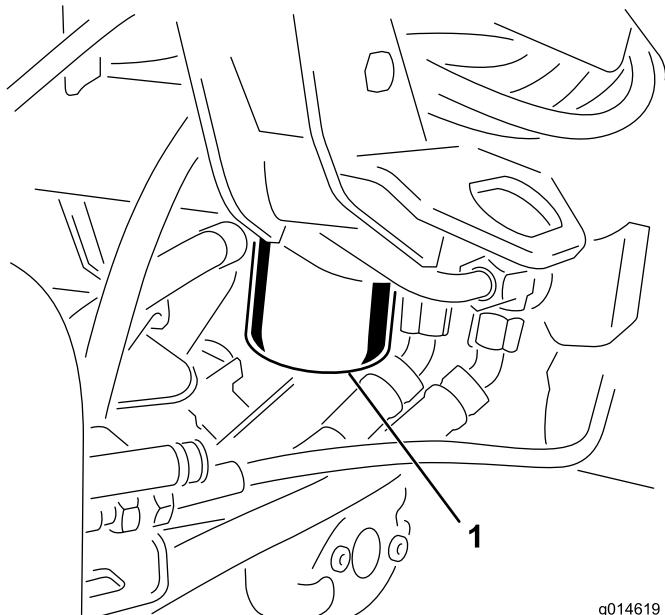


Figura 49

g014619

1. Filtro dell'olio idraulico

Nota: Se non spurgate l'olio, scollegate e chiudete il tubo idraulico diretto al filtro.

2. Riempite il filtro di sostituzione con fluido idraulico adeguato, lubrificate la guarnizione di tenuta e giratela a mano finché non viene a contatto con la testa del filtro. A questo punto serrate di un altro 3/4 di giro.
3. Riempite il serbatoio idraulico con fluido idraulico; fate riferimento a [Riempimento del serbatoio idraulico](#) (pagina 27).
4. Avviate la macchina e lasciatela funzionare al minimo per 3–5 minuti circa, per lasciare circolare il fluido e spurgare l'aria dall'impianto. Spegnete il motore e verificate il livello del fluido.
5. Smaltite l'olio e il filtro nel rispetto dell'ambiente.

Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici

AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni.

- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido idraulico siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi idraulici siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico.
- Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.
- Se il fluido viene iniettato nella pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.

Controllate i tubi idraulici ed i flessibili ogni giorno per rilevare fuoruscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati, e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Riattate completamente prima di usare la macchina.

Manutenzione degli elementi di taglio

Lappatura dei cilindri

AVVERTENZA

Il contatto con i cilindri o con altre parti in movimento può causare infortuni.

- Non avvicinate dita, mani o abiti ai cilindri o ad altre parti in movimento.
- Non cercate mai di girare i cilindri con la mano o col piede se il motore è acceso.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate gli elementi di taglio, spegnete il motore e inserite il freno di stazionamento.
2. Togliete il coperchio in plastica sul lato sinistro del sedile.
3. Effettuate, su tutti gli elementi di taglio, la regolazione iniziale fra cilindro e controlama, ai fini della lappatura; vedere il *Manuale dell'operatore relativo agli apparati di taglio*.
4. Avviate il motore e lasciatelo girare alla minima inferiore. Se il motore si arresta, aumentate il regime del motore.
5. Sul comando dell'InfoCenter, dal menu MANUTENZIONE, selezionate BACKLAP.
6. Impostate BACKLAP su ON.
7. Aprite il menu principale e scorretelo fino alla voce Impostazioni.
8. Scorre il menu IMPOSTAZIONI fino alla voce BACKLAP RPM e con il pulsante ± selezionate il regime di lappatura desiderato.
9. Portate la leva di comando delle funzioni in posizione neutra e spostate in avanti il comando di sollevamento/abbassamento tosatuta per avviare l'operazione di lappatura sui cilindri designati.
10. Applicate il preparato per lappatura con un pennello dal manico lungo. Non usate mai un pennello dal manico corto.
11. Se i cilindri si arrestano o funzionano in modo irregolare durante la lappatura, selezionate una velocità dei cilindri maggiore, fino a stabilizzarli.
12. Per regolare gli apparati di taglio durante la lappatura, disattivate (Off) i cilindri tirando indietro il comando di tosatuta alza/abbassa e spegnete il motore. Una volta terminata la regolazione, ripetete da 4 a 10.
13. Ripetete l'operazione per tutti gli elementi di taglio da sottoporre a lappatura.

14. Al termine, riportate l'impostazione BACKLAP dell'InfoCenter su OFF oppure girate la chiave di accensione in posizione OFF per riportare la macchina al funzionamento di taglio in avanti.
15. Lavate via tutti i composti di lappatura dagli apparati di taglio. Eseguite la regolazione tra cilindro dell'elemento di taglio e controlama come opportuno. Spostate il comando della velocità del cilindro degli elementi di taglio nella posizione di falciatura desiderata.

Rimessaggio

Prima di mettere la macchina in rimessa per lunghi periodi di tempo si devono effettuare le seguenti operazioni.

1. Rimuovete la morgia ed il vecchio sfalcio accumulati. Se necessario, affilate i cilindri e le controlame; vedere il *Manuale dell'operatore* relativo agli apparati di taglio. Applicate antiruggine alle controlame e alle lame dei cilindri. Ingrassate e lubrificate tutti i punti di lubrificazione.
2. Bloccate le ruote per togliere la zavorra dai pneumatici.
3. Spurgate e sostituite il fluido idraulico e il filtro; controllate i tubi e i raccordi dell'impianto idraulico. Eseguite le sostituzioni eventualmente necessarie; vedere [Cambio del fluido idraulico e del filtro \(pagina 44\)](#) e [Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici \(pagina 44\)](#).
4. Svuotate completamente il serbatoio del carburante. Fate funzionare il motore finché non si ferma per mancanza di carburante. Sostituite il filtro del carburante, vedere [Sostituzione del filtro del carburante \(pagina 40\)](#).
5. Scaricate l'olio dalla coppa mentre il motore è caldo. Riempite con olio nuovo; vedere [Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio motore \(pagina 39\)](#).
6. Togliete le candele, versate 3 cl di olio SAE 30 nei cilindri e fate girare lentamente il motore per distribuire l'olio. Sostituite le candele, vedere [Sostituzione delle candele \(pagina 39\)](#).
7. Eliminate morgia e residui di sfalcio dal cilindro, dalle alette della testata e dalla sede della ventola.
8. Togliete la batteria e caricate la completamente. Conservatela o su uno scaffale o nella macchina. Se la conservate nella macchina, lasciate scollegati i cavi. Conservate la batteria in un luogo fresco, per evitare che si scarichi rapidamente.
9. Se possibile, conservate la macchina in un luogo caldo e asciutto.

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	Numero di telefono:	Distributore:	Paese:	Numero di telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Messico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	Cina	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Cina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Regno Unito	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavriniades Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali. nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



Garanzia del marchio Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contatore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici vernicate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potrete inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.